SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 20 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | MAY 15, 1986

'Politics, Issues Should Be Separate'

I-Hotel Committee, Housing Advocates Fear Divisiveness Lends Credibility to 'Outsiders'

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Although housing activists within Chinatown may have different opinions on how much housing should be built on the site of the proposed Pan Magna Project -- which includes the site of the old International Hotel -- there is a consensus that the subsidized housing for the former tenants must be built, and the sooner the better.

During a May 13 Citizens' Advisory Committee on the International Hotel Block meeting, representatives of the Chinatown Resource Center and Asian Neighborhood Design, criticisms and apologies were exchanged regarding an alternative plan to the Pan Magna Plaza project which the two housing groups submitted to the city planning commission during a hearing on May 1.

Although the committee did not criticize the plan, several of its members said they were outraged that they were not notified of the plan prior to the meeting.

OBJECTIONS

Dr. Rolland Lowe, chairman of the committee, asked why the groups did not make their objections to the project known during any of its meetings during the past two years. He and other committee members said divisiveness among community groups could further stall the project's plans.

Gordon Chin, executive director of the CRC and a member of the advisory committee said, "I'm sorry we didn't present it to the committee first." He said that it is the policy of his organization to wait for a draft EIR from the planning department before publicly commenting on a project.

Maurice Lee Miller of the Asian Neighborhood Design said his organization had the same policy.

ALTERNATIVE

Chin said, "We felt ours was just another alternative."

In a letter to East/West, Chin stated "the real issue is the proposed office tower on the I-Hotel site."

During the meeting, Miller said members from his group had a "gut feeling" that it would be feasible for the developer to provide less office space and more housing space on the site after they reviewed the draft EIR.

Chin wrote in his letter to East/West: "At a Feb. 6, 1986 meeting, the CAC signed a revised Memorandum of Understanding (MOU) supporting the developer's project, including the 196 foot Kearny Street office tower. The MOU says, 'The Citizens Committee shall support the development package as proposed above and lend such assistance to Four Seas and the City as necessary.' I felt that throught the MOU, the CAC had essentially endorsed the project.

LETTER

"I articulated my concerns about the Pan Magna development and voted against the MOU, because I believe it is impossible to undertake *full* review of projects until a Draft Environmental Impact Report is prepared."

The draft EIR was released on Mar. 14.

Chin wrote: "Our work on an alternative design was no secret. We met with the sponsor on Mar. 14 to inform them of our work. We also referred to the preparation of our alternative in the Apr. 9 issue of the Resource Center's 'Land Use Update,' sent to

Continued on page 4

Taipei Agrees to Beijing Talks on Cargo Jet Return

HONG KONG - In an unusual move,China Airlines spokesman Larry Lin said May 13 that the airline will meet with Beijing's Civil Air Administration officials in Hong Kong to negotiate the release of a cargo jet and two crew members.

NO CONTACT

Taipei did not reply to Beijing's earlier cable which was sent May 3 shortly after a China Airlines plane landed in Guangzhou's White Cloud Airport. Airline officials in Taiwan claimed that the Nationalist government policy ruled out any direct contacts with Beijing.

Taipei's May 13 move was a response to Beijing's second cable which was sent May 11. In the cable Beijing stated that China Airlines could have a "business meeting" with officials of China's Civil Air Administration (CAAC), and "politics are not involved." The cable also said Taipei can name the meeting place.

HOMESICK

The China Airlines' Boeing 747 all-cargo jet was flown by veteran pilot Wang Hsi-chueh who told reporters that he was homesick, longed to see his elderly father, and have decided to stay in mainland China. Meanwhile in Taipei, Wang's wife told reporters that she does not believe her husband would defect of his own free will. "I know him too well. We have been married for 30 years," said Mrs. Wang. "He cares too much for his family here and has shown no signs of wanting to defect."

The cargo plane carried 214,500 pounds of fresh fruits, fish and tires from Bangkok to Taipei on May 3, with a stop-over in Hong Kong. Instead of landing in HK, pilot Wang flew the plane to Guangzhou.

There were three crew members on board, includin co-pilot Tung Kung-shin and engineer Chiu Ming-chih. Both Tung and Chiu told Chinese authorities that they would like to return to Taiwan.

INDIRECT

Earlier, Larry Lin told reporters in Taipei that China Airlines was making indirect contacts with Beijing. "We have asked Cathay Pacific Airways and Lloyds of London to negotiate the return of the plane on our behalf," he said.

On May 6, Wang flew the cargo plane from Guangzhou to Beijing to meet his 82-year-old father and three brothers.

Wang left his Sichuan home for Taiwan with the Nationalist air force in 1949.

CAA Seeks Review of Health Department English-Only Memo

SAN FRANCISCO-The Chinese for Affirmative Action asked the Department of Public Health to investigate a staff memorandum by Ernest Montes of the its venereal disease clinic, which requires staff employees to speak English while at work, in a strongly worded letter to Dr. David Werdegar, director of the Department.

GUIDELINES

CAA charged the "speak English only" rule may violate the Equal Employment Opportunity Commission's (EEOC) guidelines on national origin discrimination.

The guidelines state the "individuals' primary language is often an essential national origin characteristic. Prohibiting employees at all times from speaking their primary language, or the language they speak most comfortably, disadvantages an individual's employment opportunites on the basis of national origin. It may also create an atmosphere of inferiority, isolation and intimidation based on national origin which could result in a discriminiatory working environment."

The guidelines permit "narrowly drawn rules" at certain times only if the employer can show that the rule is necessary for the safe and efficient operation of its business."

PROOF

According to Henry Der, Executive Director of CAA, Montes has the burden of proof to demonstrate that his "speak English only" rule is necessary for the safe and efficient operation of the venereal disease clinic. In the situations where two employees of the same language minority background can conduct official business between themselves in the native language more efficiently and effectively than in the English, the memo's ban would be unreasonable in the light of the EEOC guidelines.

CAA urged Dr. Werdegar to thoroughly review the Montes memorandum and to immediately recind the memorandum if it is found to violate EEOC guidelines.

STORYTELLER FROM SICHUAN

This 2,000-year-old pottery figure of a storyteller/entertainer from Sichuan province is among the items from the exhibit "Stories from China's Past," which will open at the Chinese Culture Center in SF next March and then go on a national tour.

INSIDE STORIES:

PAGE 7: VOLUNTEER DAY AT CITY HALL

PAGE 8: MILITARY BASE MENTALITY

PAGE 9: GILMAN LOUIE ON EDUCATION

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415)781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Libra
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

EDITORIAL

'BREAK THE SILENCE' CONFAB BREAKS IMPORTANT GROUND

Panel on Racism/Sexism: (left to right) Rachel Shigekane, Diane Wong, Marjorie Fijiki, Debbie Lee, and Pat Lee. (East/West Staff photo)

The decade of the 80's has been marked by an increased interest in the Pacific Rim countries, numerous success stories of Asian immigrants, and extensive coverage of the academic achievements of the mythical Asian American "model minority." At the same time, we have experienced a backlash and re-emergence of anti-Asian violence. Over the past five years, we have witnessed the brutal murders of Chinese American draftsman Vincent Chin in Detroit and Vietnamese high school student Thong Hy Hyung in Davis, police brutality and use of excessive force against Chinese immigrant Long Guang Huang in Boston, and most recently, the beating of two Cambodian refugees in Medford, Massachusetts.

In addition to blatant acts of physical violence, the rights of Asian Americans have been attacked in subtler, but no less harmful ways, as evidenced by: US English's campaign to make English the official language of California, a national push toward buying products "made in America," legislative attempts to pass repressive immigration reform, and the recent proliferation of negative stereotypes by commercial media and the Hollywood film industry.

Over 20 community organizations joined forces to organize and sponsor an all-day conference on May 10 entitled "Break the Silence: A Conference on Anti-Asian Violence."

Almost 200 people attended the conference, whose goals were to share information about the problem and its causes, discuss and develop strategies for combatting and preventing further attacks and form a network for future action surrounding the issue. Those who attended the conference included: civil rights activists, educators, lawyers, community service providers, labor organizers, media makers, students, and other concerned individuals.

The participation and attendance at this conference was an affirmative demonstration of the broad-based concern which exists about the rise in anti-Asian violence. Proceedings from "Break the Silence" will be printed and distributed to conference participants and interested individuals. One of the concrete ways we can resist anti-Asian sentiment is to rally around and oppose the "English only" initiative which is likely to qualify for the November ballot. Only through a united effort of education and action will the rights of Asian Americans be protected and maintained.

Send your check or money order to:
East/West Newspaper, 838 Grant Ave, #302
San Francisco, CA 94108

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

DOMESTIC SUBSCRIPTION:

___ one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40

FOREIGN SUBSCRIPTION:

___ one-year $20 ___two-year $38 ___three-year $55 subscription to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

COUNTRY_____
(foreign subscription only)

High School Students Honored For Contributions

SAN FRANCISCO - High school students Agnes Wong of Galileo, Victor Tom of George Washington and Katherine Chen of Lowell received Young Citizens" awards on May 1 for their contribution to their schools and community. The awards were presented by the school district and a local clothing store.

Wa Sung Club Presents 18 Scholarships

OAKLAND - Wa Sung Service Club will present 18 scholarships at a ceremony at the Piedmont Veterans Memorial Hall on Saturday, May 24, at 6:30 pm. Three new awards, offered to high school graduates, came from the Doris Wong Lee Memorial Scholarship Fund.

3 Asians Honored For Serving UCSF

SAN FRANCISCO - Three Asian Americans were honored at the fifth annual University of California, San Francisco Founders Day ceremony.

E. Leong Way and Hiroshi Tokubo won the chancellor's award for public service. Way is a professor of pharmacology and toxicology and Tokubo is the university's hospital risk coordinator.

Lois Wong, a data control clerk in patient accounts at the university, won the chancellor's award for exceptional service.

Janitors Over 55 Needed In Oakland

OAKLAND - The Oakland Chinese Community Council (OCCC) is seeking applicants for its janitors' training program. Applicants must be low-income Oakland residents at least 55 years old, who are able to attend class Monday through Friday from 9 am to 4 pm for 12 weeks. The free program includes vocational English instruction, and helps all graduates find a job. The OCCC is located at 310 8th St., Oakland. (839-2022)

Dept. of Corrections Seeks Parole Agents

SACRAMENTO - The California Dept. of Corrections is seeking applicants to become parole agents, at a salary of $2,600/month. A statewide Parole Agent I exam will be held in late June. The deadline to apply is May 22. Applications can be picked up at any State Employment Development Department (EDD) office and sent to: California State Personnel Board, 801 Capitol Mall, Sacramento, CA 95814. Minorities are encouraged to apply. (916/739-3056)

Ron Wakabayashi, National Director of the Japanese American Citizens League, looks over the program with Lillian Sing, SF Municipal Court Judge at the recent "Break the Silence" conference on anti-Asian violence. (E/W Staff Photo)

CACA Offers $500 Scholarship To Coro Foundation Program

SAN FRANCISCO - The Coro Foundation is accepting appications for the 1986-1987 City Focus civic leadership program.

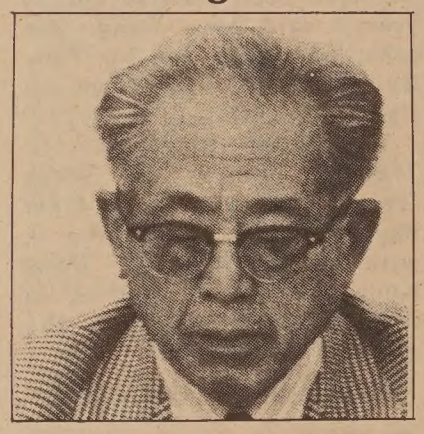
The program, to be held Oct. 17 to June 15, is designed to equip emerging leaders in the city with an understanding of decision-making and civic functioning in the city.

Tuition for the program is $500. The Chinese American Citizens Alliance will sponsor one scholarship tuition. Other arrangements for financial aid can be arranged.

Applications are available at 1370 Mission Stl., SF. 94103. Call Phyllis Waller at 863-4601 for details.

The application submission deadline is June 30.

Community Leader Dr. Jacob J. Yee Dies At Age 82



OAKLAND - Dr. Jacob J. Yee, a physician and civic leader in Oakland's Chinese community died on May 3 at the age of 82.

Dr. Yee was a member and chairman of the board of directors of the Oakland Chinese Community Center and was a former president of the staff at Providence Hospital.

During World War II, he served with the US Army in China and helped establish an American hospital for Chinese troops.

After the war, Dr. Yee established a medical practice in downtown Oakland, from which he worked until his retirement in 1970.

Dr. Yee was a native of Sacramento. He graduated from the University of California at Berkeley and then UC Medical School in 1931.

EAST/WEST

East/West, Chinese American Journal is published weekly except the last week of December by East/West, Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1986 by East/West, Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Chairman of the Board: Simon Teng.
Board members: Da-wei Gao, Emily Lee, Geoff Lime, Kathryn Lowe.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Folk Kuhn, Nancy Steidtmann, Grant Din, Jeannie Look (SF); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Subscription Dept.: Margaret Woo.
Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.

Keynote Speaker Laurence Yep

AACI Awards I. M. Pei, Don Edwards with 'Freedom Award' Designed by Ruth Asawa

By CAROL WONG

SAN JOSE - Author Laurence Yep will be the keynote speaker at the first Asian American Freedom Award ceremony sponsored by Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County on May 23.

I.M. Pei, an -intenationally known architect, will receive the Asian American Freedom Award and Congressman Don Edwards will receive the Community Freedom Award. Both awards were designed by Ruth Asawa.

ACCI provides mental health services, assistance to refugees and recent immigrants, drug and alcohol abuse prevention, Pan-Asian translation and interpretation and advocacy for programs and issues which concern Asian Americans. Based in San Jose, the organization was founded in 1973.

A resident of San Francisco, Yep is not a member of AACI. However, he said, "I wish they'd been around when I was younger and looking for a group like that."

Yep is the author of 14 books currently in print. He is best known for his novels for children, which provide positive role models of Chinese Americans. In 1976 he won the Newberry literature award and the Boston Globe-Horn Book Fiction Award. His most recent novel is *Dragon Steel*, which was published in 1985.

At the awards ceremenony, Yep will speak on the topic: "Paying with Shadows: The Chinese and the American Dream."

Yep said the title is based on "a Greek story about someone whose dreams are paid with shadows." Asked how the theme tied in with Chinese Americans, he said, "I think a lot of times they really reach for the different kinds of dreams that quite often are paid with shadows --a dream reality."

He said of his speech: "It uses personal anecdotes from my own childhood. I was raised in the Fillmore district (in San Francisco) when it was predominately Black. I went to school everyday at a school in Chinatown, at St. Mary's."

There were no children's books based on Chinese Americans when he was growing up, said the 39-year-old Yep. "I read a lot of science fiction because science fiction talks a lot about adapting and surviving and that was what I did everytime I got on and off a bus."

The characters he favored, he said, "were always outsiders who not only survived, but succeeded."

Now, the books he writes are basically about loners and outsiders, he said.

"When I went to Marquette in Milwaukee for two years, it was the first time I had ever been away from a large Chinese community, said Yep. There were about 20,000 white students and about three Chinese students. That's when I really started becoming aware of myself as a Chinese American.

"I remember one incident where a girlfriend invited me out to her house for dinner and her little brother ran out and asked me, 'Are you a Chinaman?'"

Asked what he would like his readers to remember about his books, he said, "I think to be a Chinese American you can feel as wise as an American owl and yet as disrespectful as a Chinese one. In Chinese mythology owls are disrespectful animals."

The AACI dinner and awards cereony will be at the Ste. Claire Hilton Hotel in San Jose on May 23. There will be no host cocktails at 6:30 pm and a dinner and awards ceremony at 7:30 pm. Proceeds of the $75 per person event will benefit AACI. For information call Helen Tao at 493-8626 or Alice Kawazo at 326-3776.

LA CACA Offers Scholarships

LOS ANGELES - The LA Lodge of Chinese American Citizens Alliance will offer 3 $1,000 scholarships to Chinese American sophomores who are currently enrolled in a college in the LA area. Interested students may write Billy W. Lew, 1910 W. Sunset Blvd. #460, LA, CA. 90026 (213) 483-8561 for an application form. Deadline is 7/31.

China to Launch Two Satellites for US Company in 87

Teresat Inc. of Houston and the China Great Wall Industry Corp., a division of the Astronautics Ministry, recently signed a letter of intent for China to launch two communications satellites with Long March III rockets next year. One of the sateliites will orbit over the US to provide office buildings with high quality communications. The other will be placed over the Pacific Ocean and used as a communication link for airline traffic. Teresat officials said that the Chinese were selected because they have launched 18 satellites since 1972 with only one failure. *(China Daily)*

Senior Information Pamphlet Available In Chinese

SAN FRANCISCO - A new edition of a popular two-page pamphlet listing dozens of services for seniors over 60 is now available in Chinese, as well as English. Known as the Senior Information Directory, it has the names and telephone numbers of the public and non-profit agencies that SF's seniors most frequently call. It is published by the SF Dept. of Public Health. A free copy is available through the mail by calling 626-1033.

JCYC Accepting Applications For Summer Daycamp

SAN FRANCISCO - The Japanese Community Youth Council is accepting applications for its 15th annual summer day camp program for children ages 5 to 11.

The program will be offered from June 30 to Aug. 22, Monday through Friday from 9:00 am to 3:00 pm, and cost $175 per child; $290 for two children; and $375 for three children. An extended program from 3:00 pm to 6:00 pm will cost an additional $60 per child or an additional $105 or $150 for two and three children, respectively.

For more information call Mike or Julie after 1:00 pm at 563-8052.

Oakland City Council Approves New Park For Chinatown

OAKLAND - The ground will be broken June 1 for a new, Chinese-style park and garden the size of a city block. Located at Harrison and 7th Streets, it was recently approved by the Oakland Parks and Recreation Commission and the City Council.

California Secretary of State March Fong Eu will be at the 2 pm ceremony. Designed by architect Henry Chang, Jr., a longtime proponent of the project, it is sponsored by the Oakland Chinatown Lions Club and the Oakland Chinese Consolidated Associations.

Present plans for the park include a Chinese pavilion, a pagoda, an enclosed garden with a nine-turn bridge, a Hall of Pioneers, and a Dr. Sun Yat-Sen Memorial Hall.

Coors Gives $4,200 To Asian Groups for Fundraising Dance

HOUSTON - The Adolf Coors Company has donated $4,200 to the Houston chapters of the Japanese American Citizens League and the Organization of Chinese Americans for a Summer Dance to raise operating funds for both groups. It is the first time Coors has underwritten an Asian American event.

The dance will be held on August 9 at the Four Seasons Hotel/Houston Center. Coors will also donate door prizes and refreshments.

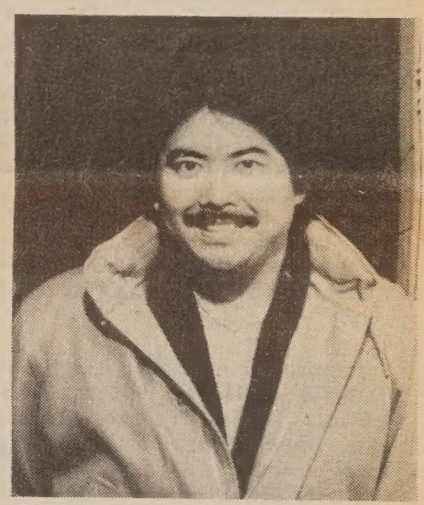
MUSIC & COMEDY COMING TO J-TOWN

SAN FRANCISCO - The third annual Japantown Music and Comedy Festival is set for May 31 at the SF Medical Society Auditorium.

Comedian Bob Matsueda and Jazz drummer Paul Yonemura will be featured at the festival, which will also serve as a double album release party.

Matsueda recently recorded his second comedy album, *Live In J-Town*. Yonemura's new album is *First Flight Home*.

For more information and tickets call 567-6255.



Bob Matsueda

First International Building Conference In Beijing Sept. 1-3

The first conference on Building Design and Contruction (ICOBDAC '86) will be held from September 1 through 3, 1986 in Beijing. The purpose is to foster the advancement of building design and contruction by providing a forum where practicing professionals from all related disciplines in China and other countries can meet to exchange ideas, experiences and information. The sponsoring organization is the China Academy of Building Research, who has appointed the Chinese American Institute of Engineers and Scientists (CAIES) as its contact institution in the US for the conference.

This conference is unique in that it is an open invitation to anyone who wishes to attend and is sponsored by the Chinese themselves. Those interested in further information please contact Jack T. Quan (415) 433-3595, Harold F. Wong (415) 664-7565, or James P. Wong (415) 557-2198.

English & Chinese Books on Things Chinese

*Arts & Culture
*Asian American Literature
*Chinese Language
*Cookbooks
*ESL
English-Chinese Dictionaries
Chinese-English Dictionaries
*Healing Arts
*History
*Literature & Poetry
*Martial Arts
*Religion & Philosophy
*Social Sciences
*Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

Tommy Toy's

HAUTE CUISINE CHINOISE

ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

Chinatown Boy Scout Troop, 3rd Oldest in the US, Plans Exchange Program with Chinese Canadians

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - "Scouting," said Patrick Chan, "is where a boy can explore the outdoors, learn skills that he wouldn't be able to learn in the city environment, and learn responsibility and leadership skills.... It's an adventure."

Patrick, a 19-year-old senior at SF State University, is an assistant scoutmaster for Troop 3, the third oldest Boy Scout troop in the nation. Founded in 1914, it draws boys from all over SF and from Daly City, aged 10-1/2 to 18.

Because most of its 25 members are Chinese Americans, Troop 3 recently set up an exchange program with a Chinese Canadian scout troop in Vancouver. This July, almost 30 boys and group leaders will visit the Vancouver Expo, staying at the homes of their Canadian hosts and doing some camping in the area. Patrick is the trip coordinator. Next year, the Canadian scouts will visit SF.

TWO KINDS

"We get two types of members," he explained. "Some are pretty well off - the ones in the Daly City area. We have another group from Chinatown. They're pretty low income, but we try to arrange things so that every boy can go."

The troop has a special fund to lend money to those who don't have the $500 needed for the 12-day trip. About one-third of the total is expected to be raised through candy sales, bowlathons, car washes, and corporate sponsors.

Troop 3 gets a lot of alumni support, and has gained many friends in the Chinese community by its volunteer work with such groups as On Lok Senior Health Services, the Angel Island Clean-up Project, and the African Relief Fund.

However, like all Boy Scouts, the members of Troop 3 have one favorite activity - camping. Every weekend they can get away, the boys head for Point Reyes, Mt. Tamalpais, Tilden Park, San Mateo County Park, or other campgrounds in the Bay Area. Most boys in Troop 3 are about 15 or 16 years old. They generally arrive at their destination by late Saturday morning, go for a hike, set up camp, and then, said Patrick, "do their own thing."

Each summer, members of Troop 3 spend a week at Camp Wente in the town of Wiltis, two hours southeast of SF.

SKILL AWARDS

At summer camp and on weekend trips, the boys earn skill awards by such things as outdoor cooking, biking, bee keeping, and firefighting. They must perform specific duties that are checked by an expert.

Patrick, who didn't join the scouts until age 17, told enthusiastically of some of the skills that are taught at the troop's regular weekly meetings in Chinatown - "first aid, wilderness survival, how to tie knots, how to plan and carry through a camping trip, arts and crafts, games geared toward developing leadership skills and responsibility, skits for holidays."

There are usually several older boys present, who act as group leaders for the others. The adult leaders make sure the boys get home safely.

Patrick Chan. (Photo by Max Millard)

The meetings are held each Friday night from 8 to 9:30 at Cathay Post American Legion Hall, 1524 Powell St. The scoutmaster, Lindsay Chu, can be reached during meeting time by calling 982-1789.

A mainly Chinese American Cub Scout troop for younger boys meets each Friday from 7:30 to 9 pm at the Jean Parker School, 840 Broadway.

The only requirement for joining the scouts, said Patrick, is to buy a uniform, which costs $40 to $50. "We're trying to develop a uniform bank, where boys donate their used uniforms so that it's not an obstacle," he added.

One difficulty he's noticed about attracting new members, he said, is that "Asian Americans are sometimes not as outgoing. Their parents want them to stay home more - at least, newly arrived immigrants.

"We go to schools to tell the boys about scouting. We also stress to our current parents of boys to tell any friends they have, or relatives who have boys, to bring them in and give scouting a try."

1986

CHINA TOURS

September 06 - October 01
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi, Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (28 Days).

September 06 - September 22
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; GUANGZHOUR; HONG KONG (17 Days).

September 13 - October 03
TOKYO; BEIJING; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi. Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (21 Days).

September 17 - October 10
TOKYO; BEIJING; XI'AN; CHONGQING: Yangtze River Gorges; YICHANG; SUZHOUR; SHANGHAI; HANGZHOU; YELLOW MOUNTAIN; GUANGZHOU; HONG KONG (26 Days).

October 01 - October 27
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; CHONGQING: Yantze River Gorges; YICHANG; WUHAN; BEIJING; XI'AN; SHANGHAI; SUZHOU: Grand Canal; WUXI; HANGZHOU; GUANGZHOU; HONG KONG (27 Days).

October 16 - November 08
TOKYO; BEIJING; DATONG; TAIYUAN; XI'AN; SHANGHAI; WUXI: Grand Canal; SUZHOU; HANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; GUANGZHOU; HONG KONG (23 Days).

September 06 - September 27
October 04 - October 25
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; HANGZHOU; SHANGHAI; SUZHOU; WUXI; NANJING; BEIJING; XI'AN; GUANGZHOU; HONG KONG (22 Days).

LEESTOURS, INC
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163. Telex 278163 LEES UR
Authorized Agent of China Travel Service, Head Office, China

CHINESE WORD-A-DAY

name

Mandarin MING

Cantonese MING

There are two parts to this character. The top part is "night" which depicts a new moon. The bottom part is a square which is the character "mouth." When a person meets someone in a pitch dark night, so the explanation goes, he will have to open his mouth to give his name.

A person's name is (名字). To be specific, (名) is the given name and (姓) is the surname.

In ancient China, a person may have many names. One would be given a baby name, a nickname, a formal (temple) name, and a school name which was usually given by the teacher. If he became a scholar or an official, he would have several names during his life time. If he received a title, he would be known by that title. Imagine the difficulty when one reads Chinese historical documents. He would have to be familiar with all the names and titles associated with historical figure.

A well-known person is (名人). A calling card is a "name piece (slice)" (名片). "Name profit" is fame and fortune (名利). A famous scenic spot is (名勝). "Name honored" (名貴) means valuable.

It is interesting to note that in China, the words hand and foot have connotations other than just parts of the body. For example, "name hand" (名手) which means "famous hand" refers to a well-known artist, while "famous foot" (名脚) means a well-known actor.

By GORDON LEW

INTERNATIONAL HOTEL

Continued from page 1

over 300 people, including the CAC."

Miller said his organization did not notify the committee of its plans before submitting it to the planning department at the hearing two weeks ago because the plan was not concluded until a week prior to the hearing.

Miller told the committee members, "Our intent is very similar to yours. Let's see how we can work together."

However, committee member Henry Der said, the issue is not a confusion over time lines.

He said the action taken by the two housing groups was a "great break in community trust and faith." He said "We could have dealt with it in a more humane and orderly fashion."

Committee member Lillian Sing said, "If we can't be united we're going to give more fuel to outsiders of Chinatown more credibility."

Groups such as the Telegraph Hill Dwellers Association and the North of Market Planning and San Franciscans for Reasonable Growth have been critics of the project.

"I'm very pessimistic about the project," said Sing. "I personally have nothing to gain from it. The tenants --some will never be able to see it and enjoy it."

After 10 years of struggle between housing and downtown interests, the International Hotel was torn down in 1979.

The developer plans to build two buildings on two sites on the block: a 14-story office and residential structure with ground-floor retail at the intersection of Kearny and Jackson Streets and an eight-story office building with ground-floor retail at the intersection of Washington Street, Columbus Avenue and Montgomery Street.

Under the plan, the developer plans to build 120 low-cost housing units to house 160 elderly or disabled people in the Chinatown/Manilatown community. The housing for the elderly would be developed with a $1.5 million grant from the Mayor's Office of Community Development program and a 40-year rent subsidy provided by the developer.

George Woo, a member of the CRC board of directors and its land-use committee, said, "I would urge you to look at the alternative for any merit in there. We are to work with you not against you. When you read the EIR I want you to separate what is politics and issues," said Woo.

The committee passed a resolution to send a letter to the community groups which testified at the hearing, specifically the Chinatown Resource Center, Asian Neighborhood Design and Chinatown Coalition for Better Housing, to reinforce the expressed concern about the process and appearance of divisiveness between community groups and the committee and to invite the groups to work with the committee.

Lowe, chairman of the committee, also said that a new financial analysis of the project should be made by the planning department since interest rates and the costs of construction have changed since the plan was first introduced.

Chinatown Conference Draws 150

Chinese Cultural Traditions Can Help or Hinder Pain of Separation and Loss, Psychologists Say

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - The Chinese Culture Center auditorium reverberated with music on the morning of May 9 - to the surprise of nearly everyone in the audience. They had come to hear a lecture on "Separation and Loss: the Chinese American Perspective," and did not know what to make of the tape recording of a piercing female voice, singing in Taiwanese.

Dr. Ging Long Wang quickly translated the words:

"My man, when you go thousands of miles away and leave me alone, I can't sleep, I can't eat, I'm so weak. I think of you day and night and my heart is full of pain and hurt."

Wang's next comment brought laughter. "This song describes the clinical symptoms of separation," he said.

TOOLS

A physician and child psychologist who was the first program director of the Chinatown Child Development Center, Wang collects songs and poems from different cultures, as tools to understanding human emotions. Now in private practice, he was the keynote speaker at the Center's day-long conference on separation and loss, which far exceeded its expectations by drawing a crowd of 150.

Chinese Americans, he said, generally have "an extremely close relationship between the child and the immediate family, as well as the extended family members.... Availability of other family members can be a great help to the child in case of loss or bereavement.

"The Western way of grief is to accept that the deceased is gone," said Wang. Chinese culture, however, allows the bereaved "to continue the relationship in some ways.... The dead person is not totally gone psychologically. That kind of continuation of the relationship could last forever. The custom after death is that you pray a lot and talk as if that person is there. I think to some extent it's helpful...."

Although grief over the death of a parent is universal, said Wang, it is typically more devastating for Anglo Americans "because if you lose a parent, you have only another one. And if this other one is in such grief for losing a spouse, then emotionally this survivor also is unavailable to the child, and that makes it even more of a loss - while in the traditional Chinese family, there's kind of a cushion."

Dr. Ging Long Wang: 'The Western way of grief is to accept that the deceased is gone.' Chinese culture, however, allows the bereaved 'to continue the relationship in some ways.... The dead person is not totally gone psychologically.'

This was the second time in three years that the Chinatown Child Development Center had sponsored a conference on separation and loss. Sai-Ling Chan-Sew, director of the Center, said that the subject is relevant to her organization because "about 80 percent of the population we see are immigrants. We feel that immigration itself is the major separation, in terms of leaving your culture, leaving an occupation that you're probably familiar with, leaving a home, leaving a community, leaving friends and relatives. And you go into a new place. In that transition there's a large sense of loss. You look forward to gaining new things too. As an agency, we show what we can offer as replacement."

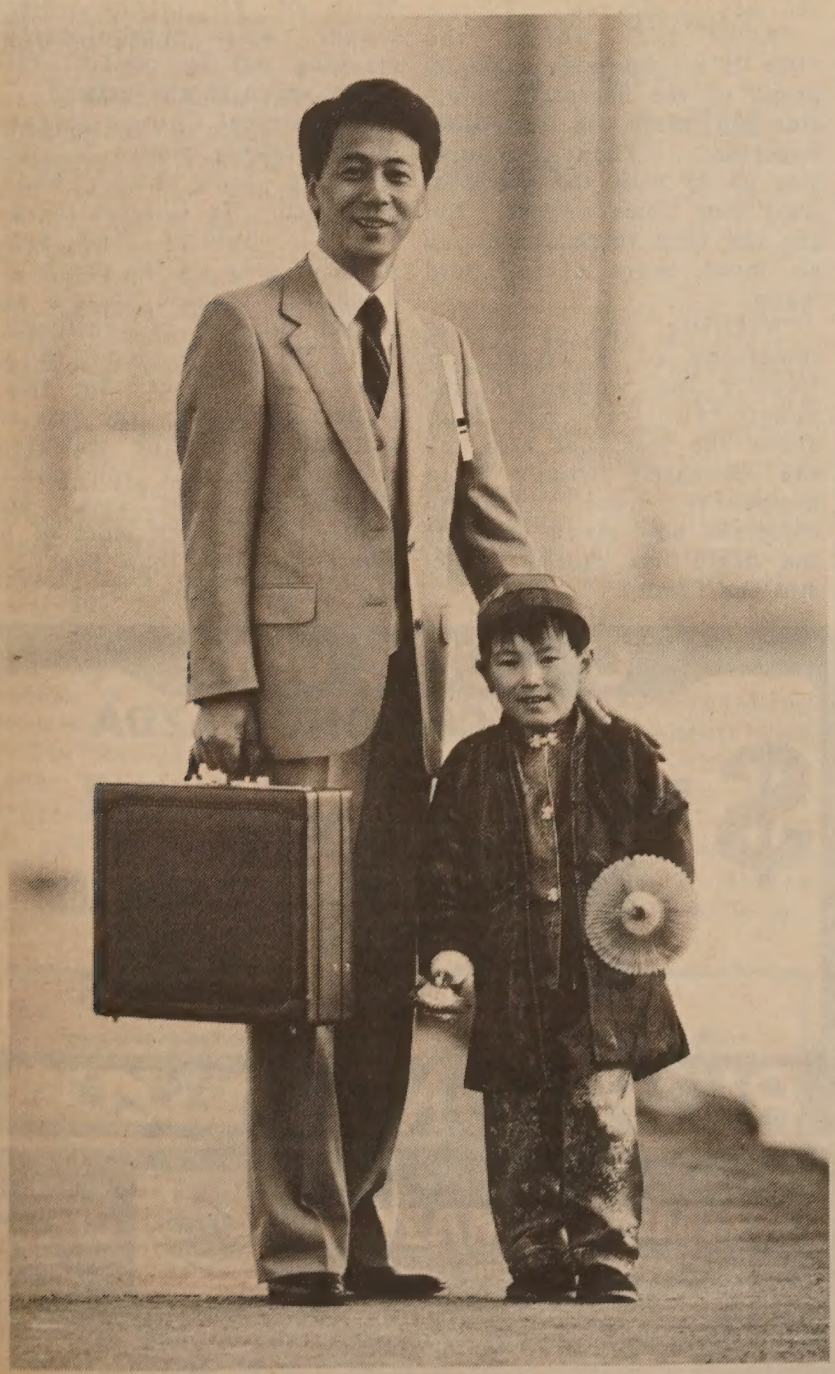
The Center treats children with psychological problems up to age 13, often including their parents. Most clients are Chinese-speaking or Vietnamese-speaking. Some of the children have feeding problems, are moody, have temper tantrums, suffer from extreme shyness, or cannot adjust to school.

SEVERE PROCESS

Dr. Alex Leung, staff psychologist of the Center, said that "when you look at it more deeply, most of these families have gone through a very severe process of separation and loss, or their parents have. It shows up in many different ways."

Regarding the Southeast Asian refugees who come into the Center, Leung described their situation as "a very

Continued on page 6



HONG KONG

CONVENIENCE	One-airline service from U.S. cities coast-to-coast.
COMFORT	Fly across the Pacific in spacious, full-sized Boeing 747's.
EXPERIENCE	Our service to Hong Kong has been built on a 39-year tradition to the Orient.
SERVICE	Enjoy the fine service and extra benefits of Regal Imperial service.

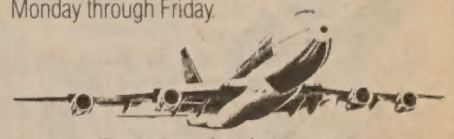
A LONG TRADITION TO THE FAR EAST

Northwest Orient provides convenient daily service to Hong Kong from cities all across the U.S.

You'll appreciate our 39-year tradition of service to the Orient from the time you arrive at our gate. And of course, you'll enjoy the comfort of Northwest Orient's spacious, all-747 international fleet on the transpacific portion of your flight.

Surround yourself in the luxury of Regal Imperial service in First and Executive Class. Choose from delicious entrees, wine and champagne, sleeper seats in First Class, and the use of our Top Flight Club on the day you travel.

For more information and reservations call your travel agent, corporate travel department or Northwest Orient: (800) 447-4747 toll-free. For Chinese-speaking reservation assistance, call (800) 692-2345 during daytime hours Monday through Friday.



People who know...go
NORTHWEST ORIENT

China Promotes Religion in Tibet As a Lure for Western Tourism

By JACK EPSTEIN

LHASA, China (PHS) – China once did its best to stamp out this Himalayan nation's Buddhist culture. Now it is breathing new life into old Tibetan ways, with the goal of luring thousands of Western tourists.

For the first time since invading this once-independent nation in 1951, China has begun relaxing its closed door policy on Tibet.

The relaxation is part of the liberalization policy of Premier Deng Xiao Ping, but also the result of economic necessity.

Tibet is China's poorest province—average per capita income is $105—and most food and almost all construction materials must be imported from other provinces. After years of fighting independence-minded guerrillas, China has the enormous expense of maintaining an estimated 250,000 troops. According to the *Far Eastern Economic Review*, Tibet has cost China approximately $2.7 billion between 1952 and 1983.

Premier Deng is hoping that Tibet's unique culture and mountainous setting will attract enough visitors to help recoup their losses, earn foreign exchange and develop the region.

Already government officials are talking as if Tibet is a potential tourist gold mine.

"Tibet is one of our hottest attractions," said Wang Jun, a spokesman for the Chinese delegation to the United Nations.

Thus, China is investing millions to create a tourist infrastructure and has recently built roads, hotels and restaurants in and around the once forbidden capital city of Lhasa, with a population of 150,000. According to the *London Observer*, almost half of the city's work force has a tourist-related job.

This 12,300-foot-high city is the starting point for most tourists. Currently, Lhasa has one luxury 2000-bed hotel, four budget inns and at least eight restaurants. There are also plans to build a brewery so tourists will have a constant supply of beer.

Ironically, this Buddhist-dominated culture that the Chinese are hoping will attract tourist dollars is the same culture the government of Mao Tse Tung almost annihilated. During the Cultural Revolution religion was outlawed and thousands of monasteries and temples were destroyed and plundered. Priceless religious artifacts were sent to China to be sold in Hong Kong, and gold and silver statues were melted down into bullion.

Chinese soldiers beat and imprisoned monks and even reportedly ran religious hermits out of their isolated mountain caves. Monasteries became granaries, machine shops and department stores. Lhasa's main temple, the Jokhang, was converted into a slaughterhouse.

Over a million died as a direct result of the occupation, either by fighting, starvation, forced labor or imprisonment, according to the Dalai Lama, the pre-eminent monk of Tibetan Buddhism.

The Dalai Lama was both the nation's temporal and spiritual leader before the Chinese takeover. He fled in 1959 after a general uprising against the Chinese and now lives in India with 110,000 other expatriates and heads a government in exile.

But the Deng government is making amends by allowing religious freedoms and by spending $2.5 million to restore the damaged temples and monasteries. The result has been a virtual religious revival.

Most houses fly colorful prayer flags, and the countryside is strewn with piles of mani stones—a common expression of prayer—shrines and altars for burning incense. Men and women spin prayer wheels and recite mantras. Monks and pilgrims beseech visitors for pictures of the Dalai Lama.

On most days at the Jokhang, inside and outside the temple, the devout, wearing makeshift knee pads and gloves made out of cardboard, repeatedly prostrate themselves by diving onto the floor and then stretching full length towards the shrine. For the first time in 25 years Tibetans celebrated one of their most important religious holidays, Monlam Chenmo, or the great prayer festival.

Yet despite these new liberties, a seething resentment against occupation remains and prominent exiles are skeptical about Chinese intentions. "Any real freedom of religion involves study, seminaries, teaching, writing and debate, and none of that's going on," said Tenzin Tethong, the Dalai Lama's spokesman in New York. "It's aimed to a large extent for the tourist trade."

The initial opening of Tibet to tourism occurred in 1980 in closely supervised excursions that cost hundreds of dollars a day and it was only recently that nearly any tourist could travel freely with a permit from the police.

Chinese efforts to bolster Tibetan tourism appear to be working. A tourist official has stated that the number of visitors jumped from 2,000 in 1984 to 5,000 last year. He added that he expects 20,000 in 1986 and more than 200,000 by the turn of the century.

Not all Tibetans are happy about the open door policy. Some complain about the influx of Western influence and cite the popularity among the youth of learning English. Some cringe at the showing in Lhasa movie theaters of US films that glorify violence such as Sylvester Stallone's *First Blood*—Tibetans Buddhists place a high value on all forms of life.

Others are angry about the intrusion of Westerners into a unique Buddhist burial rite that is performed daily on the outskirts of Lhasa, known as the celestial sky burial. Corpses are chopped up and bones crushed and mixed with flesh, yak butter and barley flour. They are then left for vultures who swarm over the bones until nothing is left. Tibetans believe that the birds take the souls to paradise.

At first, these burials became a routine stop for tourists. Finally,

Separation and Loss

Continued from page 5

traumatic forced immigration experience - leaving their own family members, often without any belongings, loss of both social and monetary status. Also, being in America is a completely different culture."

The reason for the joint themes of separation and loss, said Leung, is that "the two things usually go together. Loss is often the end result of separation. Being separated from their family members and their homeland, often these losses are permanent.

"In many instances," he went on, "it's even more severe and traumatic than when someone dies. If they were back in the homeland, there are many ways to resolve it.... But here, in a country where there are not too many people who are familiar with their culture, especially among the mental health professionals, they're without the usual means to deal with these losses."

In his lecture, Dr. Wang said that the Chinese customs for mourning, which date back thousands of years, serve as a catharsis to deal with grief. These customs include burning paper money, keeping the coffin in the house for several days, crying openly at the funeral, continuing the ritual and festivity for 49 days, and chanting Taoistic writings to help the deceased pass through hell on the way to Heaven.

"After the funeral, the altar is set up with a photograph of the deceased, alongside the altar for the other ancestors.... Then of course you go to visit the grave at least two times a year. But for the first three years, you go much more often," said Wang.

"Visiting the grave is something of a ritual too. Usually the woman in the house will cry out loud about the loss, but also tell the deceased what's been happening since, even to complain how much hardship the death has caused to her and the family."

Center director Chan-Sew agreed with Wang about the value of Chinese customs in coming to terms with death. However, she said that in the US the customs can be a mixed blessing because "much of the tradition is lost over here. So there's really a sense of double loss. They lose their cultural support, rituals, and the totality of dealing with death and dying."

Leung said the tradition of Chinese extended families could also turn out to be no advantage in the US. "In many instances, the support of the family is no longer available because of the separation. And many of the American-born Asians no longer have extended families because of the process of acculturation."

To illustrate the differences between traditional Chinese values and American values in confronting death, Dr. Wang played a tape of a sad lullaby by the 19th century Austrian composer Franz Schubert:

"Sleep, sleep, dear sweet baby, softly, in your mother's arms.... Sleep, sleep in your sweet grave, your mother's arms still protect you."

REACHING OUT

The significance of the song, said Wang, is that it was written to mourn the death of an infant. The singer was symbolically reaching out to comfort the infant, even in the grave.

"Traditional Chinese parents do not openly mourn for the loss of a young child," Wang explained. "In Chinese literature, I couldn't find any poem or song on the death of a child.... because there's an overabundance of children. Their burial is done in a hurry, in secret. In this [American] society the loss is genuine. Yet the cultural tradition is that you don't mourn for that loss. In reality, it is much more of a significant loss than back in the countryside in China."

CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB
1986 ANNUAL MEMBERSHIP RECEPTION

"POLITICAL EMPOWERMENT '86"

May 21st, 1986 – 5:30 - 8:30 p.m.

live Jazz entertainment
stay for D. J. and dancing afterwards

HAPPENING @ "CATS"
48 Peter Yorke Way
San Francisco, 94109
(Free Parking)

Door Prize: Win two nights for two @ Hyatt, Monterey.
Bring a New Member and receive a free gift.

FREE FOOD AND 1 DRINK FOR CURRENT MEMBERS

GUESTS: $10.00
For info call: 397-3296

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
$1 OVER FACTORY PRICE
ALL TRUCKS
626's & 323's
EVEN TURBOS!*
OVER 70 VEHICLES IN STOCK!
Except RX7's, price + tax, lic. & doc. Plus dlr. installed options. Expires soon hurry!
RICHMOND mazda

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

Annual Recognition Day May 20

Hundreds of Chinese Americans Volunteer at SF's Public Schools

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - While the SF Community College District has a long waiting list for Chinese immigrants wishing to study English, the Unified School District has another problem - an overabundance of Chinese immigrants who wish to become volunteers in classrooms throughout the city.

The SF School Volunteers, founded in 1963, is a nonprofit organization which places volunteers in classrooms where they are most needed. A model for other programs across the US, it has won many national awards.

On Tuesday May 20, the organization will be honored by Mayor Dianne Feinstein in her annual Recognition Day at City Hall Rotunda for the more than 2,000 volunteers in the school district, ranging from college students to senior citizens. The keynote speeches, at 12 noon, will be delivered by Board of Education Commissioner Libby Denebeim and Supervisor Nancy Walker, while entertainment will be provided by a prize-winning school band and the American Dream Juggling Team.

LIMITED ENGLISH

Hundreds of the school volunteers are Chinese Americans, many of whom have limited English skills but are able to inject interest and variety into classes by assisting teachers as interpreters, giving cultural presentations, and doing individual tutoring.

Jennie Wang, the organization's full-time core coordinator, has placed volunteers in 50 schools this academic year, from kindergarten to high school. In a telephone interview, she described the three programs under her organization that attract the largest number of Chinese American volunteers.

"Our foreign language education project, also known as Project Interconnections, recruits native speakers of Chinese, French and Spanish to tutor students in small group conversations.... and promotes the study of Chinese language and understanding of Chinese culture," she said.

"We recruit volunteers - Chinese native speakers - to give cultural presentations in high school Chinese classes."

The volunteers include experts in martial arts, Chinese calligraphy, acupuncture, and Chinese brush painting.

"The other major component under Project Interconnections is to recruit volunteers to tutor students who are learning Chinese. They meet the students in classrooms, during class period. Each tutor helps five or ten students with conversation and reading, and comes in at least two or three hours a week."

For many, being a SF School Volunteer provides the satisfaction of teaching, without feeling handicapped by limited English.

This year there are 20 to 30 volunteers in Project Interconnections. "Many more were recruited, but we couldn't place them," she said.

The SF School Volunteers organization just received a large grant from the State Department of Postsecondary Education, which will bring its total budget for 1986-87 to $130,000, and allow it to expand.

Many Chinese-speaking volunteers help students with English, and work with them on a one-to-one basis. Wang keeps a special list of the bilingual volunteers who are available. "When a teacher requests a bilingual volunteer, I call them," she said. "I receive increasing numbers of school requests to ask for bilingual helpers who know Mandarin or Cantonese, to help the classroom teacher interpret to the students. For example, in elementary school, the teacher might only speak English. How does she cope with the five kids from Taiwan or China? The teacher will call my agency."

The bilingual classroom assistance program is known as "Pathways to English," while the individual tutoring program is called "One on One."

Some of the Chinese American volunteers, said Wang, hear about the program in the Chinese-language newspapers. They join "because they are proud of promoting Chinese language and culture." For many, being a SF School Volunteer provides the satisfaction of teaching, without feeling handicapped by limited English.

Others, who are already fluent in English, are motivated by the desire to "explore teaching as a career," said Wang. "They want to get some experience."

One person who has been volunteering for several years is Simmon Kuo, a semiretired tai chi instructor who still operates a martial arts studio at Portsmouth Square in SF Chinatown. Through Project Interconnections, she teaches one hour each Thursday at Galileo High School. As a result of the interest sparked by her instruction, said Wang, "enrollment in the Chinese language classes [at Galileo] went way up."

Simmon Kuo before a picture of her late husband, who died in 1984 at the age of 92.

Kuo was so impressed by the high schoolers' eagerness to learn that she invited them to study free on Sundays at her studio, for which they get class credit. "It's very hard for the kids to pay," said Kuo in an interview. "I've been doing this kind of work for almost 20 years. This is the time for me to do more volunteer work. I'm happy to be around them and share with them the Chinese culture."

CAREFULLY SCREENED

Everyone who becomes a volunteer through Jennie Wang's office is carefully screened. "We accept most people," she said, "but we make sure there are no drug problems, and that they don't have a criminal record." The central telephone number for SF School Volunteers is 864-4223.

"The only problem we have," said Wang, "is that we need to provide more training to our volunteers in order for them to be more effective. We can't just place them in the classroom. They have to learn teaching techniques. That's why we added a new part for next year."

Her office already has workshops for volunteers in the "Pathways to English" and "One on One" programs, but not in Project Interconnections. "So we'll develop those workshops starting in September 1986," she said.

Wang testified that in the two years she has spent as core coordinator, "I've met a lot of remarkable people. They're really enthusiastic about promoting Chinese culture. Our agency, through Project Interconnections, is able to involve the Chinese community in public education, to open the door of the public schools to the Chinese volunteers."

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

五月十二日起隆重上映

STARTS MAY 12

TAI CHI CHUN

太極拳

- the 1st kung-fu film disclosing the mystiques of Tai Chi!

Co-feature: INNOCENCE

同情加映：情劫

Showtimes: 放映時間

TAI CHI CHUN 2:45, 6:10, 9:35
INNOCENCE 1:00, 4:25, 7:50

with English/Chinese subtitles

粵語對白，中英文字幕

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

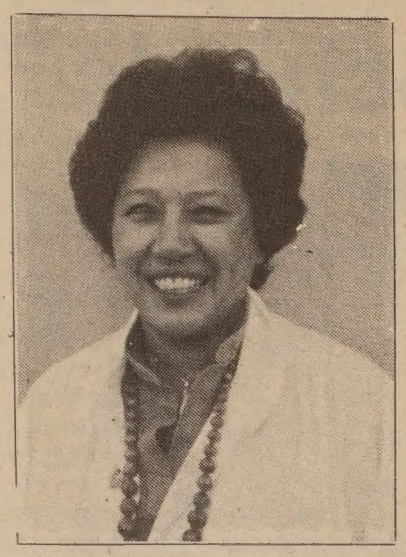
982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

AQUARIUS RISING

Gadgets for Every Occasion

By CAROLE JAN LEE



The other day I started thinking about how many "luxury" items have now become "necessities."

The microwave oven, for example. I don't think they were mass-produced when we got married 30 years ago but you can be sure that every newlywed couple has it on the top of their list. Most people feel that a microwave oven is just a high-priced food warmer, and I admit that I use it for reheating food more often than I do for cooking. But once you've had a microwave you wonder how you ever got along without it.

Another such item is the answering machine. "Too impersonal," and "I hate to talk to a machine" were the first complaints we voiced. But haven't you noticed that more and more people are using them? I'm not too crazy about those cutesy messages with music in the background—especially if it's a long-distance call and I'm paying. We have found it to be a useful gadget, and people are becoming more relaxed about leaving messages.

The remote doohickey for the TV is a great invention and one I would find hard to give up. The mute button is especially handy so I don't have to listen to rolls of toilet paper or bunches of Fruit of the Loom grapes singing. I have gotten so turned off with commercials that I reach over and switch them off when I'm listening to my car radio.

KITCHEN GADGETS

Gadgets for the kitchen abound. I made up a list of "things seldom used" and they include an electric knife, electric slicer, food grinder, ice crusher, blender, rice cooker, electric wok, and hibachi. I guess if I were stranded on a desert island, I could get by with my toaster, coffee maker and electric can opener. Oh, don't forget the 16 cubic foot stand-up freezer in the basement. If there is a course titled, "How to keep foods rotating in the freezer," my husband would like me to enroll.

Then there is the category of leisure-time gadgets. These would include the camera (and all the attachments), slide projector, stereo, tape deck, and the like. One of the first frivolous items we bought when we got married was a used old upright piano. It cost $150 including bench, delivery and tuning! My husband had always wanted to learn how to play the piano, but his parents did not see any value in it. All our kids had exposure to piano lessons; one became a serious musician.

Other leisure-time acquisitions fall into the sports equipment category. Our basement has skis and boots, tennis rackets, bowling balls and bicycles. Riding a bike was also considered a useless and dangerous pastime when my husband was growing up in Chinatown; now we enjoy occasional rides through our Richmond District neighborhood.

LATEST PURCHASE

We were given an offer we couldn't refuse a couple of weeks ago and bought a videotape recorder. I wasn't that excited about it, since I am already becoming a "couch potato." I couldn't picture myself sitting in front of the TV watching even more programs. We've been so busy we haven't had a chance to learn how to use it!

We have also joined the masses of personal computer owners. My husband uses it primarily for word processing. It is an Osborne with a very small screen which requires each line of type to shift back and forth. Now we have a larger screen but I am still resisting it, preferring to stick to my so-called "electronic" Smith-Corona. It's really a far cry from a word processor; maybe I'll break down and learn it soon. But until then, I'll stick to my trusty little SCM, thanks! □

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites, along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING
UNTIL 1:00 A.M.

"JOOK ALSO SERVED
AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

Victimization of Prostitutes in the Philippines

'Sister Sol' Urges Reform of Military Base Mentality

By ROBERT TOKUNAGA

BERKELEY – The victimization of prostitutes in the Philippines by the military base system of the US was the focus of a Bay Area visit a few weeks ago by Sister Mary Soledad Perpignan of the Good Shepherd Sisterhood. She is a founding member of the Philippines-based Third World Movement Against the Exploitation of Women and speaks frequently at women's conferences throughout the world.

Sister Sol, as she is called, was in Berkeley to address an audience at the Graduate Theological Union. Her stop in Berkeley was the occasion for the last of several speeches she gave in American cities.

The Philippines has been a main US military outpost for about 80 years. For the past 40 years, Clark Air Force Base and Subic Naval Station in the Philippines have given the US a strategic presence in the Pacific.

Around these military outposts have sprouted large "red-light districts," servicing American servicemen stationed throughout the Pacific and Southeast Asia.

FOR GRANTED

"This military prostitution, or 'base-related prostitution' is something that has been taken for granted," stated Sister Sol. "Many people justify the abuse and exploitation of women for the recreation needs of the soldiers." She noted that during a weekend meeting recently at a Vallejo, California church, many members of the congregation condoned base-related prostitution on the grounds that servicemen must relieve some of the tension that accompanies military life. The congregation members argued further that since the military personnel are protecting the interests of both the US and the country where the bases are located, it is reasonable for them to use the services of the local prostitutes.

"It's a very typical argument," said Sister Sol, who was not surprised to hear many of the church-going people condone the base-related prostitution.

"The starting premise of a good number of people is that the prostitution is part of the scenery," Sister Sol explained. "They don't react to it. They don't think it's a problem for Christian ethics."

"Prostitution is a violation of human rights," she continued. "When you argue from that premise, you don't distinguish forced prostitution from voluntary prostitution" or prostitution in the United States from overseas base-related prostitution.

VIOLENCE

One aspect of prostitution that Sister Sol alluded to was the violence by American servicemen against the prostitutes. "One question that must be looked into is whether the military's training procedure may be a major influence in the violent treatment of prostitutes by servicemen," Sister Sol said.

She mentioned the theory that the military establishment condones the exploitation of prostitutes to de-humanize the servicemen before they are sent into battle.

One man in the audience agreed with this theory. He mentioned that his brother, who was in the Vietnam War, told him that the military urged the servicemen to treat the local prostitutes with little regard.

She pointed out that, while the US military expects the local officials to make sure that prostitutes have health checks regularly, there are no provisions to protect the prostitutes from diseases from American servicemen. She claimed that this is the most frequent way Filipino prostitutes get sexually transmitted diseases.

SAME THING

"I don't think it would be fair to say 'do away with the bases in the Philippines,' for they will just move the bases to another Pacific island and do the same thing all over again," Sister Sol said.

"I would like something done in the United States to end this exploitation of women," continued the sister. "If only there could be some form of 'cultural revolution' in the value system of our men,

Continued on page 9

public notice

Notice of Public Hearing and Availability of Draft Plan

PENINSULA COMMUTE SERVICE, 5 YEAR PLAN 1986 – 1991

The California Department of Transportation (Caltrans) in conjunction with the Southern Pacific Railroad, Santa Clara and San Mateo County Transit Districts and the San Francisco Municipal Railway will hold a public hearing regarding the Draft 5-Year Short Range Transit Plan for the San Jose-San Francisco CalTrain service.

The plan, an annual prerequisite for receiving federal capital and operating assistance, contains goals and objectives for preservation and enhancement of the service along with the agencies' plans for expansion and improvement.

A draft of the plan has been prepared for public review and comment. After a comment period and the public hearing, a final version of the plan will be submitted in June to the Urban Mass Transportation Administration and the Metropolitan Transportation Commission.

The draft plan is available for review at the following locations during normal business hours:

Caltrans Information Center
3333 California St., 3rd Floor
San Francisco

San Mateo County Transit District
945 California Drive
Burlingame

Santa Clara County City Libraries:
San Jose Main, Palo Alto Main and Sunnyvale Main

Santa Clara County Transit District
1555 Berger Drive
San Jose

San Francisco Municipal Railway
949 Presidio Avenue
San Francisco

San Mateo County City Libraries:
San Mateo Central, San Bruno, and Redwood City Main

San Francisco County Libraries:
Main & Excelsior Branches

The public hearing will allow you to express your opinions regarding the plan.

Comments received at the hearing or written comments submitted to Caltrans by Wednesday, May 28, 1986 will become a part of the official hearing record.

The hearing is scheduled on:

Wednesday, May 21, 1986
9:30 a.m.
Caltrans Office
150 Oak Street, Room 22
San Francisco

If you have any questions or comments about the hearing or the plan, please contact Doug Kimsey at (415) 557-9028 or write to:

Caltrans
California Department of Transportation (CALTRANS)
Peninsula Commute Service
P.O. Box 7310
San Francisco, CA 94120

Military Base Mentality

Continued from page 8

then I think it would be the beginning of big change."

One woman in the audience noted how difficult it is to change the values of American men. She mentioned that recently at the University of Washington a group of women asked men to sign a contract with guidelines for better treatment of women. Among the guidelines was that the men treat women with respect; that the form of contraception to be used be a shared decision; that they never force a woman to have sex against her will; and that they help support any child conceived through their union.

Out of a campus of about 16,000 men, only 33 signed the agreement.

Sister Sol concluded that this meeting of concerned citizens was "just a beginning" in the attempt to solve the world-wide problem of base-related exploitation of women. □

CIRCUS VARGAS

SHOWTIMES:

DUBLIN PLACE
I 580 at I 680
May 20 - 22 showtimes:
Tuesday 5/20 7:30
Wednesday 5/21 4:30 & 7:30
Thursday 5/22 4:30 & 7:30

SAN BRUNO
TANFORAN PARK SHOPPING CENTER
May 23 - 25 showtimes:
Friday 5/23 4:30 & 7:30
Saturday 5/24 12:30, 3:30 & 7:30
Sunday 5/25 12:00, 3:00 & 7:00

MARIN
CIVIC CENTER FAIRGROUNDS
May 26 - 28 showtimes:
Monday 5/26 3:00 & 6:00
Tuesday 5/2 4:30 & 7:30
Wednesday 5/28 4:30 & 7:30

SAN JOSE
TOWN + COUNTRY VILLAGE
May 29 - June 1 showtimes:
Thursday 5/29 7:30
Friday 5/30 4:30 & 7:30
Saturday 5/31 12:30, 3:30 & 7:30
Sunday 6/1 11:00, 2:00 & 5:00

SANTA ROSA
SONOMA FAIRGROUNDS
June 2 - 3 showtimes:
Monday 6/2 4:30 & 7:30
Tuesday 6/3 4:30 & 7:30
TICKETS ON SALE AT BASS AND AT THE CIRCUS
GENERAL ADMISSION
ADULT $6.50 CHILD $4.00
ADVANCE PURCHASE PRICE

CALL (415) 485-0766
NOW (408) 998-BASS

CHILDREN FREE WITH COUPONS FROM CALA, QFI & FRYS MARKETS.

BRING THIS AD FOR ONE FREE CHILD'S (11 and under) GENERAL ADMISSION

Annual $5,000 Prize For Problem Solver Has June Deadline

SAN FRANCISCO - Nominations are now open for the John R. May Award, given annually to an organization which "has identified and responded effectively to a significant contemporary problem and mobilized resources toward its solution."

Nominees must be nonprofit, public-service organizations in Alameda, Contra Costa, Marin, SF or San Mateo Counties.

Last year's winner was Jubilee West Inc., for its efforts to revitalize the West Oakland community.

Nominations must be received by June 30 and submitted on special nomination forms, which are available through the SF Foundation, 500 Washington St., SF. (392-0600, ext. 25)

Public Invited to Meet Cortines, SF's New Superintendent

SAN FRANCISCO - Ramon Cortines, the incoming superintendent of the SF Unified School District, will attend a bilingual community meeting next week at the request of The Association of Chinese Teachers.

The meeting, conducted in Cantonese and English, will be held on Thursday May 22 from 7 to 9 pm at Chinese for Affirmative Action, 17 Walter Lum Place.

Parents, teachers, and community members are welcome.

Louis Chu's Classic Novel Returns

NEW JERSEY - Louis Chu's *Eat A Bowl Of Tea* will be republished in paperback this June.

Originally published in 1961, it is the first novel to capture the everyday life of New York's Chinatown in transition from a bachelor to a family society at the end of World War II.

Eat A Bowl Of Tea was produced for the stage by the Pan Asian Repertory Theater in New York City. It will soon be a feature film.

Businessman Gilman Louie Brings Computer Skills to Public Schools

By J. K. HOM

SAN FRANCISCO – At first glance, he may appear to be like every other young professional—ambitious, enthusiastic and eager to get ahead in the business world. But after a second look, Gilman Louie appears to be more than just a businessman.

Besides running his own software development company, Nexa Corporation, Louie is a volunteer in the SF School District.

In a recent interview with E/W, Louie talked about how he manages to balance his time between his company and his volunteer work.

Born and bred in San Francisco, he is the youngest of three brothers. Like his brothers, he attended school in SF. He credits his teachers for making "sure I didn't go astray by giving me a real good foundation for a good quality education. That allowed me to do these things now that I could not have done without the right type of guidance. They pointed me in the right direction."

That direction led him to SF State University where he graduated with honors in business administration. While attending school there, he started his own business. During the past three years, Louie has been building up his company—Nexa Corporation, a software development company concentrating on entertainment and educational products.

With his business going in the right direction, Louie felt he was ready to "put some time back into the school system which gave me so much."

THREE SCHOOLS

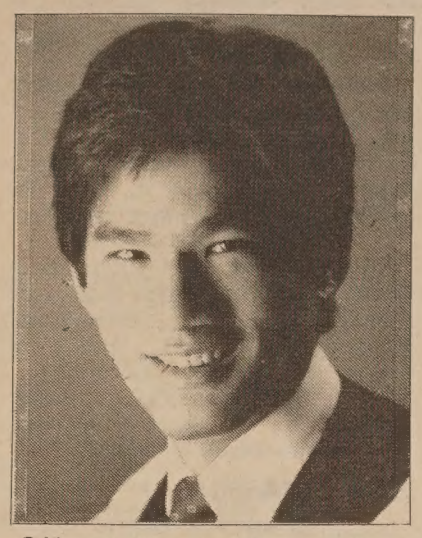
Currently, he is volunteering at three schools—Ortega and Alamo elementary schools and Washington High School. By working with kids and teachers in small groups at a time, he teaches them how to program.

Asked how the kids react to his tutoring, Louie said, "The kids are really excited. . . . They see [learning computers] as something they want to do. If you make it fun for them, they'll want to do it."

Being in the classroom on a weekly basis, he notes that it is very "difficult to teach under those conditions, because there's not enough equipment. Alamo is a little bit better than Ortega. Ortega only has a very limited amount of equipment. It's very difficult to try to teach children when you don't have the tools to teach them with."

When asked to give an example, Louie replied, "There's one Apple [computer] that works sometimes. Sometimes, it doesn't work. And that's for all the students to learn from."

The situation of students' getting the short end of the stick from the School District is a familiar one with Louie. Eight years ago, while attending Washington High, he and his fellow students experienced the effect of the District's funding cutbacks. In an effort to make the district more efficient, the Superintendent at that time



Gilman Louie (Photo by Kingmond Louie)

shifted all the teachers around with the theory that "all secondary education teachers should be able to teach almost any subjects."

However, "in reality," Louie pointed out, "it wasn't happening. We lost 13 of our teachers. Our classroom sizes jumped up, from an average of 25 to 45. In other words, we were not getting the quality education we were supposed to be getting.

"Realizing that, the students got organized. They staged a walkout in the classroom and went down to the Board of Education. Their views were presented to the board, meeting after meeting, until [the] Washington High students got back 12 of its 13 teachers."

CRITICAL ISSUES

After that issue was resolved, the students continued to meet, with all of them deeply concerned with the quality of education in the SF school district. When asked to present what they felt were critical issues in the district, the students came up with a list. The board was expecting the regular complaints about school cafeteria food and recess time.

"But that's not what we complained about. We complained about some teachers [being] incompetent. We wanted something to be done about that. We had high school students graduating untested. They could not read, could not write but [were] getting high school diplomas. We didn't want to see that happen."

Other issues brought before the board included the terrible condition of the school sites, and the students' concern about the alternative schools. The presentation, unfortunately, did not sit well with the various administrators. Louie recalled that there was even one who declared "he wasn't going to listen to a 16-year-old tell him how to run the district."

And how effective were the students' protests? Did they play a role in policy changes?

Louie remarked, "I don't know how much we, as students, had affected changes. There were some things though that were changed. We were advocating putting the administrators on contracts back then. Administrators were put on contracts. We were advocating testing of students, and students are now tested. . . . So that was taken care of. We did see movement in that direction. Whether the students affected those changes, I'm not sure, but the changes were done and the students voiced their concerns."

CONCERN

This concern for quality education has led Louie back to the school system of which he is a product. Not only is he instructing students on how to program the computer, but he works with the Washington High School students on a program that would allow the computers to drill younger students on their learning skills.

The reason he is volunteering time to the SF School District, said Louie, is that "I have a vested interest in the school system. I came from it. I made a commitment back then that I was going back, if things hadn't changed, to clean up the mess. And now, I have an opportunity to do that. I want to go back and do that." □

INS Insists on Using Taiwan Instead of ROC

SAN FRANCISCO - The Immigration and Naturalization Service (INS) recently notified all its district offices that all applicants for re-entry permits by resident aliens with passports issued by the Taiwan government must fill in "Taiwan" rather than "Republic of China" (ROC) for the space set aside for birthplace.

Apparently many Chinese permanent residents originally from Taiwan routinely put in "ROC" when they apply for re-entry permits which they use for international travel.

Officially, the US does not recognize the government of Taiwan as ROC even though the Taiwan government insists on being called "Republic of China." The US considers Taiwan to be part of China and the legitimate government of China to be the one residing in Beijing.

First Children's Day Festival Set for June At SF Japan Center

SAN FRANCISCO - The first annual Children's Day Festival will be held June 1 at the Japan Center Peace Plaza in Japantown from 11 am to 4 pm.

The event, sponsored by several Japanese American groups, includes food booths and children-oriented games, arts & crafts, and entertainment. An art contest is open to children up to grade 5; entries must be submitted by May 23 on the theme "My Favorite Dream."

Details on the art contest are available by calling Patty Wada at 567-7324 (day) or Kay Nomura at 386-2006 (eve.) Prizes will be awarded, and all entries will be on display at the festival.

EVENTS

FRI., MAY 16

5 pm

"Akira Kurosawa: The Man and His Films," a talk by Kurosawa authority Donald Ritchie. Sauternes Rm., Hotel Meridien, 50 3rd St., SF. $5 - $7. 986-4383.

7 pm

"Re-interpreting the Historical Experience of Chinese American Communities Outside of SF," a talk by Raymond Lou, Ph.D. Monthly meeting of Chinese Historical Society of America. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. Free. Annie Soo, 451-7258.

SAT., MAY 17

9 am - 3 pm

Yard sale by Asian Coalition of SF Community College District. New & used toys, games, books, clothes, etc. Bake sale. 940 Filbert St., SF. Chris Yuen, 776-6110.

9:30 am - 12 noon

Pacific & Asian American Women Bay Area Coalition presents lecture discussion on "Understanding Ourselves and Our Bodies." Japanese Am. Citizens League Community Rm., 1765 Sutter St., SF. Free. 864-5487.

12 noon - 5 pm

Open House for Korean Community Service Ctr., 3136 Fulton St., SF. 567-3267.

4 - 6 pm

Ninth presentation of Paul R. Wada Memorial Scholarship Awards. Faculty Lounge, University Ctr., USF. 982-1082.

6:15 pm

Community Awards fundraising dinner by Japanese Cultural & Community Ctr. of No. California. Emcee: Yori Wada. Cathedral Hill Hotel, SF. $50. 567-5505.

7:15 and 9:15 pm

Screening of *Style Wars* about 80s subculture and *Both Sides of the Street*, a film about SF's Tenderloin. Red Victorian Movie House, 1659 Haight St., SF. $3 general, free for seniors, students.

7:30 pm

20th anniversary fundraising dinner for Chinatown Resources Development Center. Champagne reception begins 6:30. Speech by Mayor Feinstein, entertainment. $100. GiftCenter Pavilion, 888 Brannan St., SF. Reserve by May 14. Sueann Louie, 775-8880.

SUN., MAY 18

9 am - 4 pm

Chinese Progressive Association's annual fruitpicking bus trip. Tickets at 737A Grant Ave., SF. $3 - $5. 956-9055

3 pm

First US recital for violinist He Dong of Canton Philharmonic Orchestra. Brahms, Bach, Prokofiev. Music & Arts Institute of SF, 2622 Jackson St., SF. Free. 567-1445

5 - 7 pm

Reception for Paper and Clay artists, including Penelope Der Yuen. UPB Gallery, 2430 Bancroft Way, Berkeley. 548-0586.

TUES., MAY 20

9:15 am

Bilingual lecture by Evelyn Fong on "Hygiene and Prevention of Tooth Decay and Disease." Asian Women's Resource Ctr., 940 Washington St., SF. 788-1008

12 noon

Luncheon to benefit Chinese Newcomers Service Ctr., with Emerald Yeh, March Fong Eu. Grand Palace Rest., 950 Grant Ave., SF. $15-$100. 421-0943.

8 pm

Slide presentation on "Picture Brides: Lives of Hawaii's Early Immigrant Women." Light refreshments. Cal First Bank, Hospitality Rm., 1675 Sutter St., SF. Free. 547-3258

WED., MAY 21

5:30 - 8:30 pm

"Political Empowerment '86, Chinese American Democratic Club 1986 annual membership reception. Drinks, live jazz, dancing. $10. "Cats," 48 Peter Yorke Way, SF. 397-3296.

THURS., MAY 22

5:30 - 7:30 pm

Reception for 13 writers from China, including Zhang Jie and Deng Youmei. Interpreters provided. China Books & Periodicals, 2929 - 24th St., SF. Free. 282-2994.

MAY 22 - 25

8 pm

SoundSeen, a performance group featuring Sachiko Nakamura, Brenda Aoki, Mark Izu and Lewis Jordan, presents "Type O," a cabaret comedy. Centerspace, 2840 Mariposa, SF. $7 advance, $8 door. 848-3180.

SAT., MAY 24

6:30 - 9 pm

Oakland Wa Sung Service Club Scholarship Award Ceremony. Veterans Memorial Hall, Piedmont.

SUN., MAY 25

9 am

Asian Runners Club 5K and 10K race. Meet at Ferry Bldg., SF. $2. Wynn Wong, 957-0200

12 noon

Memorial Day services for Chinatown Post, Veterans of Foreign Wars. St. Mary's Sq., California St. at Grant Ave., SF. Restaurant luncheon (partially subsidized by VFW) after the short services, $3. Everyone welcome. 362-4474

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

From 1-50 pounds:
21 cents per pound
From 51-100 pounds:
23 cents per pound
From 101-200 pounds:
24 cents per pound
201 lbs or more:
26 cents per pound

We Pay A High Price
For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to
Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS
Independent
Paper Stock
Company

TIBET

Continued from page 6

last August it was announced that visitors should stay away or face punishment. That fiat, however, has been largely ignored and persistent tourists who stray too close are often chased by irate Tibetans.

"They grabbed my friend's camera and tried to hurl it down a cliff," said a Canadian tourist. "As we ran they began hurling rocks at us with slingshots. I was never so scared."

Finally, exile leaders are worried that tourism will further entrench the Chinese in Tibet by bringing them new financial benefits, and worse, legitimizing their rule. Yet they also voice hope that commercialization may eventually aid their cause to regain sovereignty.

"In some ways it is good, this opening," said Tethong. "Lots of people will travel and see the situation for themselves." □

Copyright PNS

Music and Dancing On June 7 Benefit Asian Law Caucus

SAN FRANCISCO - Los Angeles Councilman Michael Woo will be the keynote speaker at the Asian Law Caucus fundraiser, "In Defense of Civil Rights," on June 7 at the Sheraton Palace Hotel.

There will be music by Pride and Joy and dancing in the hotel's Grand Ballroom. Tickets are $35 per person, $20 for students and $10 for senior citizens.

The Asian Law Caucus is at 1322 Webster St., Suite 410, Oakland, CA 94612.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Artists & Performers Abound On Two 'Asians Now' Shows

OAKLAND - *Asians Now*, returning after a one-week absence, will devote most of its May 17 and 24 shows to promoting several important community events in the Greater Bay Area this month.

Sculptor Ruth Asawa will lead off the May 17 show, telling how her community involvement influences her art. She will display a model of her hand-crafted award, to be presented to architect I.M. Pei and others at a fundraising dinner by Asian Americans for Community Involvement in San Jose May 23.

Next on the show is an excerpt from the comedy *Type O*, a play by the mainly Japanese American troupe SoundSeen. Two cast members will discuss the play and tell when and where to see it in the Bay Area May 22 - June 1.

The shortage of Asian American applicants at UC Berkeley's School of Social Welfare is the third topic of the show. Admissions officer Doris Britt and alumnus Stan Hom will tell why there's a need for more Asians in the graduate program.

A short performance by the Unbound Spirit dance company of Asian American Dance Collective will begin the May 24 *Asians Now*. The group's upcoming season is scheduled for May 30 - June 7 at the New Performance Gallery in SF.

Next, comedian Bob Matsueda and another guest will talk about the Nihonmachi Legal Outreach's Music and Comedy Festival, in SF's Japantown on the evening of May 31. Matsueda is one of the Festival's performers.

Host Serena Chen will wrap up the May 24 show with a segment on the June 1 Children's Day Festival, which is also in Japantown. Chen's guests include co-sponsor Sharon Tanituchi and students from the Choy Lay Fut Kung Fu Institute.

Asians Now is seen each Saturday morning from 9 to 9:30 on KTVU Channel 2.

UNBOUND SPIRIT

Anna Sun, artistic director of the Asian American Dance Collective (AADC), will perform some of her own works in the uncoming season of the AADC's resident dance company, Unbound Spirit, during two weekends.

Other works, choreographed and performed by Alleluia Panis, Carol Murota, Jill Togawa, and June Watanabe, will also be featured. All performances will take place at the New Performance Gallery, 3151 17th St., SF.

The dates are May 30-31 and June 6-7, at 8:30 pm. Tickets are $8 in advance, $9 at the door, and can be purchased by calling 552-8980.

Photos of Asia and Pacific Displayed at Kearny St. Museum

SAN FRANCISCO - "Asian and Pacific Portraits," an exhibit by longtime professional photographer Mark Chester, will be displayed at the Joseph Dee Museum of Photography, 45 Kearny St. from May 14 to June 20.

The black and white images include scenes of Japan, the Philippines, Tonga, Bhutan, and Bora Bora.

To enrich lives with beauty and understanding through music.

MUSIC & ARTS INSTITUTE

COLLEGE OF MUSIC

BACHELOR and MASTER OF MUSIC DEGREES

ROSS McKEE, Director Tel.(415)567-1445
2622 JACKSON ST., SAN FRANCISCO, CA 94115

NOTICE OF NONDISCRIMINATORY POLICY AS TO STUDENTS

Music and Arts institute admits students of any race, color, national and ethnic origin to all of the rights, privileges, programs and activities generally accorded or made available to students at the school. It does not discriminate on the basis of race, color, national and ethnic origin in administration of its education policies, admissions policies, scholarship and loan programs and athletic and other school administered programs.

CLASSI-ADS

WANTED clear xerox copy of B.S. degree from Hong Kong University. B.C.C.(Economics). Send to Andy, 4421 Gilbert St., Oakland, CA 94611. Finders Fee

Commercial office space for rent. Approximately 7,700 sq. ft. 2nd. floor in 6 story bldg. Located in North Beach/Chinatown. Ready for immediate occupancy. Please respond in writing to L. Bien, 1520 Stockton St., SF 94133.

NURSE

Health care clinic seeks temporary F/T Calif. licensed LVN. Bilingual (Cantonese/English). Work weekdays and if possible rotate Saturdays. Send resume to Personnel: NEMS, 1520 Stockton St., SF 94133.

ASIAN Volunteers (Male and Female) needed for three month paid out-patient study of a new artificial sweeterner. Call Maude 476-5352 between 1 and 4 p.m.

JUVENILE HALL

Assistant Counselor
($18,113 - $21,872)
Req. 60 college units* & Driver's License. (Hours primarily: 11 pm - 7 am)

Counselor, Juvenile Hall
($23,255 - $28,136)

Counselor, Boys Ranch School
($24,952 - $30,224)
Req. B.A. degree* & Driver's License.

*Relevant exp. may substitute. Call Nancy Woo, S.F. Civil Service, 415/558-2796.

Area Service Representative
Fast growing Mktg Co. seeks energectic individual to fill full-time entry level position in S.F. area. Representative will be responsible for installing & maintaining adv. material on shopping carts & in isle directories in Super Mkts. Salary: $200 per wk, Co. car & expenses. Generous benefit package. To apply, call: (415)847-2052.

Secretary/Typist/Loan Processor Trainee to contact Cal financial. Mill Valley (415) 381-4000

The San Francisco Sheet Metal Local Union 104 Joint Apprenticeship Committee is accepting applications for the apprenticeship training program on a continuing year-round basis. Applications may be completed on the first Tuesday of each month (excluding holidays) from 8:30 to 11:30 a.m. at the S.F. Sheet Metal Workers' Local Union 104 Training Center, 1939 Market St., San Francisco, CA.

Applicants must be at least 17 years of age and have a high school diploma or the equivalent. Proof must be presented at the time of application. A valid California driver's license will be required before being dispatched to work.
Sheet Metal Workers Local Union 104 Training Fund, (415) 431-1676.

MEDICAL TECHNICAL ASSISTANT (Correctional Facility), California Mens Colony, P.O. Box 8101 San Luis Obispo, CA 93409-0003. $2139-2455 month. Requirements: Possession of a valid Licensed Vocational Nurse or Registered Nurse license; OR twelve months experience rendering patient care while on active duty in the medical corps of the armed forces of the United States or in the United States Public Health Service and completion of the basic course of instruction in nursing required by the United States Public Health Service or by his or her particular branch of the armed forces (Persons qualifying under this pattern must be eligible for licensure as a Vocational Nurse and must obtain a Vocational Nurse license within six months of employment.) FINAL FILING DATE: May 30, 1986. For additional information contact Personnel Office (805) 543-2700, Ext. 7942. Applications must be submitted on a State application available at your local Employment Development Department office. An affirmative action employer offering equal opportunity to all regardless of sex, race, religion, ancestry, disability, age or sexual orientation.

RE Agents - Big $$ in Bus. Industry and Commission Sales. Will train. Calif Bus. Assoc. (415) 567-1300.

ASSOCIATE ADMINISTRATOR FOR FISCAL SERVICES
Excellent opportunity for healthcare financial professional to become a part of hospital senior management team. Four-year degree required. CPA, advanced degree or other healthcare certification preferred. Minimum 4-5 years healthcare experience. Competitive salary and benefit package. Send resume and salary history to: Administration, Chinese Hospital, 845 Jackson St., San Francisco, CA 94133.

BUSINESS

CAFE W/OUTSIDE DECK. SERVES LUNCH ONLY-COULD BE GRACIOUS DINNER HOUSE IN CENTRAL LOC, MUST SELL! ONLY $24,900 DOWN PYMT. VR BRK 459-7750.

LIQUOR STORE IN PINOLE. Price is $73,000. Commercial Property in San Pablo: $395,000. Song Heagy Agt. 758-9700.

Excellent Office Space
PRIME CHINATOWN. STOCKTON STREET, SECOND FLOOR, FACING STREET. SUITABLE FOR INSURANCE, REALTY, OR ACCOUNTING. MONTHLY RENT $400.00. CALL: (415) 788-0846; 566-7239.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97483
The following person(s) is (are) doing business as Ultimate Sound, 141 Kearny Street, San Francisco, CA 94108:
Henry Wong, 2547 Anza Street, San Francisco, CA 94118.
Warren Leong, 623 - 27th Avenue, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 06/15/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Henry Wong, General Partner
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 2, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97096
The following person(s) is (are) doing business as Pacific Court Cafe, 728 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133:
Alan K. H. Lim, 990 Greenwich St San Francisco, CA 94133.
Edmond M. Lim, 99 West Portal Avenue, San Francisco, CA 94127.
Raymond Lim, 12 1/2 Ross Alley, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Alan K. H. Lim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 18,1986.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96956
The following person(s) is (are) doing business as Trade + Import Co. (TIC), 123 Maddux Ave., San Francisco, CA 94124:
Freddie S. Law, 123 Maddux Ave., San Francisco, CA 94124.
Janice S. Law, 123 Maddux Ave., San Francisco, CA 94124.
Date registrant(s) commenced business: 03/03/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Freddie S. Law
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 11, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96836
The following person(s) is (are) doing business as Leung's Construction Co., 546 Filbert Street, San Francisco, CA 94133:
Lau Chi Leung, 546 Filbert St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 04/09/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lau Chi Leung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 9, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97463
The following person(s) is (are) doing business as Food Images, 350 Townsend Street, San Francisco, CA 94107:
Grant Madsen Welling, 2800 Regent St., Berkeley, CA 94705.
Date registrant(s) commenced business: 05/02/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Grant M. Welling
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 2, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97480
The following person(s) is (are) doing business as Dynasty Commercial, 285 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112:
Philip S. Chua, 285 Miramar Ave. San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip Chua
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 02, 1986.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96964
The following person(s) is (are) doing business as Illusions Gift & Jewelry, 3400 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
Bo Myung Kim, 417-A Washington Blvd., San Francisco, CA 94129.
Date registrant(s) commenced business: 05/05/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Bo Myung Kim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 14, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97083
The following person(s) is (are) doing business as Honway International Co., 1020 Stockton St., #308, San Francisco, CA 94108:
Hon Wong, 1020 Stockton St., #308, San Francisco, CA 94108.
Alex R. Waung, 630 Masonic Way, #A, Belmont, CA 94002.
Date registrant(s) commenced business: 04/16/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Hon Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 17, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97086
The following person(s) is (are) doing business as World Sea Food & Meat Center, 401 Eddy St., San Francisco, CA 94109:
Tran Huu Tinh, 104 Cambridge St. San Francisco, CA 94134.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Tran Huu Tinh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 17, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97103
The following person(s) is (are) doing business as Sun Chong Produce Co., 848 Jackson St., San Francisco, CA 94133:
John S. Moy, 1338 Fascination Circle, Richmond, CA 94803.
Date registrant(s) commenced business: 04/18/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: John S. Moy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 18, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 72459
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Gifts To Go, 500 Beach Street, San Francisco, CA 94133.
Raymond Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015.
Jimmy Mak, 31 Lakeview Drive, Daly City, CA 94015.
The fictitious business name referred to above was filed in County on August 31, 1983.
This business was conducted by a general partnership
Signed: Jimmy Mak
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on April 29, 1986.
Pub.Dates:May 8, 15, 22, 29, 1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96436
The following person(s) is (are) doing business as "For Your Back Only", 2906 Lyon St., San Francisco, CA 94123:
Gisele M. White, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
Christy Kay Upham, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
Date registrant(s) commenced business: 04/08/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Christy Kay Upham
Gisele M. White
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 25, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97662
The following person(s) is (are) doing business as SOF French, 1816 El Verano Way, Belmont, CA 94002:
Gordon H. Howe, 1816 El Verano Way, Belmont, CA 94002.
Leslie Armstrong, 915 Fulton St. San Francisco, CA.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Gordon Howe
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 9, 1986.
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 96965
The following person(s) is (are) doing business as Rick Wong Graphic Design, 1896 - 11th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Rick Kam Wong, 1896 - 11th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Rick Kam Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 14, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97060
The following person(s) is (are) doing business as 1. Start-up 2. The Write Way, 2242 Lombard St., Ste 117, San Francisco, CA 94123:
3. Paddie Colleen 4. Public Relations, Int'l 5. Event Public Relations 6. Event Management. 2242 Lombard St., Ste 117, San Francisco, CA 94123.
Broadscope Business Enterprises, Inc., 2242 Lombard St., Ste 117, San Francisco, CA 94123.
Date registrant(s) commenced business: 04/17/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Broadscope Business Ent., Inc.
Patti R. Collins, Secretary
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 17, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 97078
The following person(s) is (are) doing business as Hung Phat Bakery, 223 Jones Street, San Francisco, CA 94102:
Chinh Van Pham, 801 South Van Ness, Apt. 2, San Francisco, CA 94110.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Chinh Van Pham
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 17, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

Ambulatory Care Nursing

Kaiser Permanente Medical Center in San Francisco is recruiting for a Bilingual Registered Nurse having fluency in the Chinese and English languages. Candidate will be working in our Outpatient Obstetric/ Gynecology department.

Candidate is required to have one year of Medical/Surgical experience as an RN and CPR certification. For more information, please call Carol Peacock, Employment Coordinator at (415) 929-4132. We are an equal opportunity employer.

徵流動性服務護士

三藩市凱莎醫療中心誠徵諳中英雙語護士，在外診婦產科部門服務。應徵者應備RN及CPR證書，有一年醫療—外科工作經驗。詳情電（四一五）九二九—四一三二Carol Peacock，本中心乃平等機會僱主。

KAISER PERMANENTE SM
Medical Care Program

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97577
The following person(s) is (are) doing business as Lam's Construction, 5644 California St., #1, San Francisco, CA 94121:
Ming Yan Lam, 5644 California St., #1, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 05/08/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ming Yan Lam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 7, 1986.
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97179
The following person(s) is (are) doing business as Camenga Graphics & Video Productions, 987 Greenwich St., San Francisco, CA 94133:
William Robert Camenga, 987 Greenwich St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: William R. Camenga
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 22, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97184
The following person(s) is (are) doing business as Oak and Franklin Street Chevron, 102 Franklin Street, San Francisco, CA 94102:
Stanley K. Lew, 1357-25th Ave., San Francisco, CA 94122.
John Hou, 3726 Irving St., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 04/28/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Stanley K. Lew
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 22, 1986.
Pub. dates: Apr.24,May 1,8,15,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97188
The following person(s) is (are) doing business as Sweet Delight Bakery, 331 Clement Street, San Francisco, CA 94118:
Jason J.C. Louie, 491-19th Ave., San Francisco, CA 94121.
Kevin J.K. Louie, 24 Wentworth, #1, San Francisco, CA 94108.
Yu Zhou Li, 1445 Leavenworth St. #6, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Jason J.C. Louie
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 22, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97219
The following person(s) is (are) doing business as Quality Word Processing, 1460 Broadway St., #4, San Francisco, CA 94109:
David Tam Wai Leung, 1460 Broadway St., #4, San Francisco CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 04/23/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: David Tam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 23, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

STATEMENT OF WITHDRAWAL
FROM PARTNERSHIP
OPERATING UNDER
FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 95201
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of HAIR OF FASHION at 15 Walter Lum Place, San Francisco, CA 94108.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on February 10, 1986 in the County of San Francisco.
The full name and residence of the person withdrawing as a partner: DANNY HO WONG, 1138 Mason Street, San Francisco, CA 94108
Signed: Danny Ho Wong
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on April 25, 1986
Pub.Dates: May 8, 15, 22, 29, 1986

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97250
The following person(s) is (are) doing business as Micro Progress, 439-30th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Yu-Hung Chiang, 439-30th Avenue, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Yu-Hung Chiang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 24, 1986.
Pub. dates: May 1, 8, 15, 22, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97615
The following person(s) is (are) doing business as IBAJAYNON U.S.A., 2 St. Ysabel Avenue, San Francisco, CA 94112:
IBAJAYNON U.S.A., 2 St. Ysabel Avenue, San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business: 06/01/86.
This business is conducted by
Signed: Manuel R. Bantang, Pres. Non-Profit Organization
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 08, 1986..
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97626
The following person(s) is (are) doing business as Vivids, 97 Jordan Avenue, San Francisco, CA 94118:
Anna Marie Foo, 97 Jordan Ave., San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business: 05/07/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Anna Marie Foo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 8, 1986.
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

STATEMENT OF ABANDONMENT
OF USE OF FICTITIOUS
BUSINESS NAME
File No. 095177
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: "For Your Back Only", 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
The fictitious business name referred to above was filed in the County of San Francisco on: February 10, 1986.
Gisele M. White, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
This business was conducted by an individual
Signed: Gisele M. White.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on March 25, 1986.
Pub.Dates:Apr.24,May 1,8,15,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT
OF USE OF FICTITIOUS
BUSINESS NAME
File No. 63018
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Stanley J. Yee, 456 Corporation Dba -The Village Cafe', 1426 Polk Street, San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name referred to above was filed in County on August 9, 1982.
Stanley J. Yee, 535 Jackson St., San Francisco, CA 94133.
This business was conducted by a Corporation.
Signed: Edric Tong, Pres.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on April 18, 1986.
Pub.Dates:Apr.24,May 1,8,15, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97680
The following person(s) is (are) doing business as Nails By Rose, Nancy & Lien, 165 O'Farrell St., #200 - 202, San Francisco, CA 94102:
Rosario Sorensen, 3202 Fiji Lane Alameda, CA 94501.
Nancy Mai Ho, 153 Joice St., San Francisco, CA 94108.
Thu-Lien Nguyen T. 1300 Santee Dr., #J, San Jose, CA 95122.
Date registrant(s) commenced business: 06/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Rosario Sorensen,
Nancy Mai Ho, Thulien Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 12, 1986.
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97529
The following person(s) is (are) doing business as Milky Way Company, 1123 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133:
Wai-Ping Wan, 2407 - 26th Avenue San Francisco, CA 94116.
Bik-Wah Law, 88 Karen Court, San Francisco, CA 94134.
Bik-Kee Law, 407 Broadway, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 05/05/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Wai-Ping Wan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 5, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97534
The following person(s) is (are) doing business as The Botany Shop Florist, 2555 San Bruno Avenue, San Francisco, CA 94134:
Carlos Cesar Pun, 1270 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Timothea Mark Pun, 1270 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 04/14/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Timothea Mark Pun
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 6, 1986..
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 97567
The following person(s) is (are) doing business as T & M Sewing Co., 29 Leland Avenue, San Francisco, CA. 94134:
Thanh My To Tieu, 4440 California St. #3, San Francisco CA 94118
Long Hiep To, 4440 California St #3, San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Long Hiep To
Thanh My To Tieu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 06, 1986..
Pub. dates: May 15,22,29,June 5,'86.

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 853668
SUPERIOR COURT OF THE
STATE OF CALIFORNIA
County of San Francisco
City Hall, 400 Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94102
MARRIAGE OF
PETITIONER: Daniel Leung
RESPONDENT: Fong-Ying Tsai Leung, aka Fong-Ying Tsai, aka Tsai, Fong-Ying
NOTICE!
You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.
AVISO!
Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.
If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.
Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, deberia hacerio inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegacion, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.
TO THE RESPONDENT
The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.
Dated: February 26, 1986
DONALD W. DICKINSON, Clerk
By: R. Higgins, Deputy
EDWARD LIU, ESQ.
Lew & Fong, a Professional Corp.
626 Grant Ave, Suite 202
San Francisco, CA 94108
(415) 781-8251
Pub.Dates:May 8, 15, 22, 29, 1985

INVITATION FOR PROPOSALS FOR A SURFACE PARKING FACILITY AT

KEZAR LOT

AT STANYAN AND FREDERICK STREETS SAN FRANCISCO, CA 94117

The San Francisco Recreation and Park Commission will receive sealed proposals at the Property Management Office, McLaren Lodge, Golden Gate Park, Fell and Stanyan Streets, San Francisco, CA 94117, until 10:00 a.m., Tuesday, June 3, 1986, for the purpose of establishing and operating a surface parking lot.

Forms will be available at the above address, beginning May 12, 1986. For further information, please call Robin Burgstahler at (415) 558-3573.

This RFP/Bid is a minority and women set aside.

Rights reserved to reject any and all proposals.

San Francisco Recreation and Park Commission

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of Housing at the California State Prison Kings County, Avenal. This work is as specified in Bid Package 7. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814, until 4:00 p.m., May 22 1986, at which time they will be opened and read.

The Scope of Work includes 18 Housing Units. 17 Level II Dorm-type Units and One Administration Segregation Unit. The Housing Units are similar to the State's prototypical 270 degree Housing design being used at other prison sites throughout the state. This package includes all foundations, building construction and finishing, equipment installation and final punch-list finish/completion for turnover to the State for operation/occupancy. Installation of State supplied materials is also part of this work. The Housing Units shall be completed in groups of 3 each, every 2 1/2 months.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for May 13, 1986, at 1:30 p.m. at the Creekside Inn in Avenal.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF KINGS

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $34,020,758.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required, including the Contractor's Statement of Experience Supplement

第三十七章

武后專政

胡靜廬

權力的爭奪，使人喪失人性。武則天要對王皇后和蕭妃下毒手，因寵奪位，在她進宮的第二年（公元六五五年），親手製造了一樁冤案。她把自己剛出生的女兒扼殺，誣陷是王皇后和蕭惠妃合謀的，興起宮廷大獄，結果昏瞶庸懦的高宗，竟廢殺王后和蕭妃。最慘的是王后、蕭妃不是一死了之，而是被砍斷手足，投在酒缸裡，聽她們哀號而死，武則天還說：「令二嫗骨醉！」其殘忍和西漢呂后比戚夫人當「人彘」的手段，差可比擬。她進宮到做皇后，短短僅一年九個月功夫，唐高宗便被她擺佈得倒行逆施，武則天的凌厲潑辣，也就不問可知了。

武則天登了后位，第二步就是建立權威。武則天並不像唐室舊臣徐敬業駱賓王的「討武氏檄」所描寫的，僅僅是「…蛾眉不肯讓人，…狐媚偏能惑主」那種妖媚的婦人，而是通文史、通權謀（父親做過尚書）、有絕頂聰明才幹的女政治家。唐高宗在即位六年以後（顯慶元年公元六五六年）就患上了風眩症（頭痛眼睛睜不開），不能視事，那時候有司的奏章，就已經由武后批閱處置。她裁奪明敏，無不得體。高宗信任，朝官佩服，皇帝的政事差不多她是全權處理了。到了公元六六四年以後，發展到高宗臨朝，武后則在皇帝座後，垂簾聽政，事無大小，都取決於武后，高宗不過是一塊牌位而已，久而久之，高宗有些感覺到大權旁落，許多皇室舊臣也憂慮地位動搖，於是有過密謀廢后的計議，可是朝中遍是武后親信的耳目，防範得嚴，一見苗頭，便先發制人，把預謀的貴族大臣上官儀處死，剪除了皇帝的羽翼，武后更穩固的掌握了最高權力，使當時天下人公然稱高宗和武后爲「二聖」（兩個皇上）。

我們應該超越中國封建宗法思想的陳腐觀念—「牝鷄司晨，爲家之索」，很客觀的來說，唐太宗創立的基業，傳到高宗，儘管他庸懦無能，可是在公元六五五年以前，政權執掌在以長孫無忌、褚遂良等貞觀老臣的手中，六五五年以後，剛强機智的武后參預朝政。到六六〇年政權全歸於武則天，始終還能維持貞觀取得的成就—統一和强盛，不能不說是武則天對歷史的貢獻。

武后控制政權的手段，我們可以概括爲堅持刑賞大權；加强統治權力兩大項。她殘酷鎮壓反動派，嚴厲管束親近人，選才招官，使用酷吏，都是相生相尅，互爲作用的。史書「資治通鑑」說她：「挾刑賞之柄以駕馭天下，政由己出，明察善斷」，這些評語，可以看出這個婦人的眼光魄力，是古今少有的。我們且看一些她的具體的作爲。（二）

▲羅省同源會現接受鄭玉光公紀念獎學金三名額，每名一千元，申請者必須是在羅省地區肆業之大學二年級華裔學生。以學業成績及社區服務作決定。申請表格請電（二一三）四八三—八五六劉華鑒索取。截止日期爲七月卅一日。

▲東北衞生服務處設量血壓站，每週一至五，上午八時半至下午四時半服務，不必預約。地點在士德頓街一五二〇號三樓。

月付 $29

兒童醫院 Children's Hospital
與 東華醫院 Chinese Hospital
聯合提供一個新的—
聯邦老人保健計劃 Medicare

耆英保健計劃
Senior Security

月付二十九元—晚晚安枕無憂

兒童醫院和東華醫院全人十分高興爲華人社會中享有聯邦老人保健 MEDICARE（即紅藍白老人卡）而又住在三藩市或馬連縣南部或聖馬刁縣北部的人士提供這個「耆英保健計劃」。兩院均有通曉華語的醫生，而東華醫院有各方面的中英文服務。單有聯邦老人保健始終保障不足，有了「耆英保健」之後，您可以得到下列所有的福利保障：

- **醫生看病**
  醫生診病一律不收費用，從我們擁有超過三百七十五名醫生的醫師名錄中挑選您的家庭醫生，並且可以到遍佈華埠及全市各區的醫生私人診所就診。
- **不須要填報表格**
- **急救保障，世界各地均有效**
- **醫院留醫**
  醫院留醫一律不收費用，日數也無限制。
- **預防保健**
  體檢、視聽檢查，化驗或X光檢查均一律不收費用。
- **藥房配藥**
  每劑只收四元。
- **眼鏡**
  每兩年可以驗眼配鏡一次，不收費用。

欲知詳細情形或希望參加我們的福利講習會，請致電：

兒童醫院 750-6334　　東華醫院 397-3190

請寄給我有關「耆英保健計劃」——個聯邦老人保健再加上其它保障的計劃—的資料說明：

姓名 _____

地址 _____

_____ 城市 _____ 郵區 _____

電話 _____

請寄至：兒童醫院／耆英保健計劃 或 東華醫院／耆英保健計劃

Children's Hospital
3801 Sacramento Street
San Francisco, CA 94118

Chinese Hospital
835 Jackson Street
San Francisco, CA 94133

F

保險公司招請五位業務員

工作範圍：協助借貸機構認可房地產按揭者購人壽保險，保障三藩市業主權益。本公司代表在三藩市有業務的加州七十家借貸財務機構。

- 公司提供有意商洽者名單。
- 在華埠、列治文或日落區有自己的地域。
- 不必盲目找客人。
- 有獎金。
- 有集體保險和花紅。
- 可往國外旅行。
- 有特別培訓及升管理階層機會。
- 年度佣金按申請人多少而定。

電（四一五）五七二—一二六二（早上九時至十一時）。

家庭人壽保險公司
一家平等就業機會的公司

屬美林證券公司
A SUBSIDIARY OF MERRILL LYNCH & CO., INC.

故國風光

一九一、貴州溶洞

秦儒

貴州素來以多溶洞著稱，據估計全省有上萬個。已經開發的還不到百分之五，現在大大小小的才四百多個。貴州的山石，據說大都是石灰岩，經過長達億萬年的漫長歲月，雨水長期的浸淋、溶蝕、風化、腐蝕，岩漿再與地下水礦物質不斷凝聚化合揮發，形成了石乳、石花、石幔、石柱、玉筍種種奇觀。在中國，江蘇宜興、廣西桂林等處都有溶洞，可是規模與貴州的相比，那簡直是小巫見大巫了。

貴陽市附近就有「觀音洞」，相傳前洞口接近貴陽，後洞口可通都勻縣，地下曲折五百餘里。不過據歷代的探看，實際上入洞不遠，就是石乳倒懸，暗灘瀰漫，沒有什麼勝景，也許要科學家借助於精巧的設備，再進一步的勘察，才能對前說求證。目前只有洞口刻的清代陳鼎的遊記，由於筆墨淋漓，字跡秀勁，也招引一些遊人，可是不能成爲觀光的名勝。

貴州最大的溶洞是銅仁縣的九龍洞。銅仁在貴州和湖南邊境貴州高原的武陵山脈上，地勢崎嶇，岩石嶙峋。九龍洞就在銅仁縣城東三十里的觀音山山腰。據舊遊記說，古時有僧人師徒秉燭探遊，行七日尚未窮其出處。現在的遊人，也只能夜間登上的洞口，洞廳高在五十米以上，寬大約有百米。有的地方石柱如林，有的地方石花錦簇，鐘乳石之多，形狀之奇麗，是其他溶洞少見的。洞前有一對二三米直徑的「龍眼」，間距不大，却是一隻眼吹出冷風，一隻眼放出熱氣，奇妙之至，所以遊人到此，取暖納涼，各求所適，非常有趣。洞頂倒懸石乳，在燈光照耀下，如雲霞煥彩，五色奪目。洞壁上自然形成的溶岩，被人們按形象，命名爲「天馬騰空」「天女散花」「巨獅怒吼」，也都極其形象化，維妙維肖。廳旁有許多串珠式的小洞廳，各有自然構成的床、椅，可供遊人休息。最偉大的是洞中的七根溶岩的石柱頂天立地，簇擁在石林、石花、石幔之間，有的像花瓶重疊，有的像竹節分層。特別是在暗河中的一根，柱身上顯現九龍盤繞的姿態，鱗爪欲動，洞名「九龍」原來出源於此。由洞右側過甘露泉可到天台山，沿途是峭壁小坎，附近都有古跡。

科學院的科學工作者對九龍洞作了進一步的探查，發現九龍洞內還有下洞，那裡更有寬窄不一的廊道、峽谷、天橋，伴以暗河、跌水、灘瀨，另有一種水洞的情景，結合上洞，將造就出迷宮般的奇麗境界，給人們帶來地面上難以體驗的樂趣，這是我們過去遊覽的人未曾享受的。

下午茶座

兩國接壤　貧富懸殊

美國移民歸化局亞倫·尼爾遜局長最近警告移民法例如不修改，邊防如不加強，今年將有大量非法移民從墨西哥偷渡過境。一月份移民局邊境巡邏隊逮捕偷渡人士十三萬一千五百名，比去年同期多四萬五千餘人。尼爾遜局長估計今年如情況不改善，巡邏隊將會逮捕一百八十萬名偷渡客。

我們在茶叙中談論這一段新聞。甲君說：「美國南邊部界和墨西哥接壤，兩國相隔一條小河。但南北兩地貧富殊懸，試問有什麼方法阻擋偷渡客？」

我說：「墨西哥在多年前發現有石油可開採，工商業爲之一振，美國的銀行也把大筆大筆的錢借給墨西哥。可是誰也預料不到，昔有能源危機，今天油價却猛跌，把墨西哥經濟拖倒……。」

乙君插話說：「也把美國的銀行拖倒。」

朋友丙說：「事實上墨西哥並不是唯一的受害者，所以產油國家，包括英國、委內瑞拉和沙地阿拉伯在內，都受到重大影響。」

朋友乙問：「美國有龐大的陸軍，爲什麼不可以派兵防守邊界呢？」

甲：「別的國家可以這樣做，美國却不能！」

乙：「爲什麼呢？如果移民局長的估計沒有錯，他說一年內將會逮捕一百八十萬偷渡客，抓不到的漏網者可能也有百多萬。這樣看來，一年會有三百數十萬墨西哥人往北跑，平均一天也有一萬人。如果不出動軍隊，單靠移民局的巡邏隊，不會發生什麼作用！」

朋友甲說：「美國是個移民國家，又是個尊重民間輿論的民主國家，怎可以派兵以槍彈對付手無寸鐵、携着婦孺的偷渡客呢？」

我說：「就是這樣，美國收容以萬計的匈牙利難民和數十萬越東寮難民。來自古巴、海地、和其他加勒比海區域的難民更不計其數。」

丙君說：「以前有一個笑話，說中美洲一個彈丸小國的執政者正爲着經濟問題頭痛。他的幕僚向他建議：可以立即把自己的軍隊分做紅藍兩方，據地開戰，勝方可拿美援，敗方可移民美國！」

我們都大笑。

丙：「這雖然是個笑話，但却反映中美洲的一些實情。現在偷渡來美的人，其中絕大部份是墨西哥人，小部份是瓜地馬拉、尼加拉瓜、薩瓦多爾等國的難民。我看過一部名叫『北方』的影片，便是叙述瓜地馬拉難民如何偷渡來美的。對他們來說，『北方』便是美國。來了美國便等於進了天堂。」

甲：「中國人也不是一樣嗎？看見那裏生活較好，便往那裏跑。我看全世界人類都是這樣。將來美國如果陷進不景氣，美國人也要往歐洲、往亞洲跑呢！」（陳志福）

餘燼拾掇

宣慰組

八十五、胡靜廉

我借病離職，大約兩三個月後，江西方面的朋友、同事都從我家知道我的情況了。傳到熊式輝主席那裡，他早已從保安處熊濱參謀長那裡瞭解過我要辭職的原因，不但沒有怪罪我，倒是念舊要把我調回去，發了電報給張雪中軍長（張軍長有過一段任江西保衛第二師長的經歷，對熊有過隸屬關係）要我回江西任樂平縣長。因爲張是樂平人，意思是爲他的桑梓服務，動以鄉情，力促張軍長同意。張軍長收到電報，還怕我的思想動搖，沒有給我知道，便覆電婉拒了。事後才告訴了我這段經過。其實我參加到這個光榮的部隊，開始就有了一個良好的開端，短短時間已嶄露頭角。而且地方部隊的軍階，轉到中央正規部隊得到認可，等於資歷銓叙走了捷徑，是多麼難得的機會（正規軍事系統取得上校軍階，要經過多年考績，不是那麼容易的）。我當然不會同意回江西。

我離開江西，原來政訓處組訓科長的職務，就由代理的黃賢度真除了。此人作風比較正派，可是他和處長蕭淑宇有淵源，當然要仰承他的意志。國民黨改組派立場是極右的，他們對於進步思想總是抵制扼殺。我在政幹班第一期訓練的許多知識青年，特別是過去在京滬一帶從事文化工作，比較積極活躍已經派出去做團、連指導員的，都在排擠之列，言語行動處處都遭到干預和限制，使他們難安於位。這些人知道了我的地址，於是有男男女女十幾個人結伴，事先並未向我連絡徵求意見，便貿貿然集體辭職，一齊來到平江駐地，找我設法安插工作。他們既不是幹軍需的材料，部隊的編制也是有定額的，如何容納他們，真使我十分尷尬。好在我和張軍長的公私交情都很融洽，又協助他扭轉了經理紊亂的局面，我的困難，他總是願意設法解決的，於是我根據公積金委員會規定有理由的開支，對部隊工作能起補助作用的用費，都可擬具計劃，申請撥發專款，因此我以軍部尚未成立政治部，爲了宣傳鼓動，慰勞傷病和軍民合作等工作的需要，請求在政治部未奉令組織前成立宣慰組，暫歸軍需處領導，配合檢查內務，點名發餉，視察醫院等機會去到各部隊各駐地，做慰問工作，展開文娛活動，鼓舞士氣，激勵民心。這個計劃立即就得到湯先生批准了。

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。辦事處：花園角街六十一號
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

選民註册

一九八六年六月三日是加州初選日，如你尚未註册選舉，請在五月五日截止前登記。選民必須是美國公民，加州居民，沒有犯刑事罪被判入獄或假釋，年齡十八歲或以上者。每次更改地址，姓名或政黨，必須再登記，選民註册表格可向各郵政局，及圖書館索取，或電五五八·三四一七。

TAX 梁哲武 稅
執照 商業簿記 加省
翻譯中英廣越文件
精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
代辦貸款
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記
連記、稅務、打指模

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳·專誠爲僑胞服務·若蒙垂詢，請電話接洽·
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS
布斐 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

申請親友來美 應按合法手續

我們都知道，不少在中國大陸或台灣、港澳居住的親友都望有機會移民來美國。

要申請的人，都有正途可循！可是近年來却不斷出現歹徒集團出賣假護照、假簽證事件，一些帶人非法入境的「領隊」還會從中南美洲迂迴入境。過去便有多宗被中南美洲國家移民局發現把偷渡人士逮捕或驅逐出境的案件。最甚的是一隊香港居民抵達瓜地馬拉後，欲闖墨西哥邊境時，被政府軍誤認爲游擊隊份子，差點被就地槍決！

美國移民局和中國公安局都指出：現有許多偷渡集團在美國活躍，聲稱可把華人親屬在大個月內弄進美國。他們的方法是先替國內人士辦了旅遊東南亞的簽證。當他們到了某一個東南亞國家時，集團頭目便把他們的中國護照收繳，另發給每人一本僞造的該國護照。然後持假護照出境。

從東南亞到美國來的路程是異常曲折的。有的人要先到西德漢堡市，再從西德獲中南美洲國家的簽證，到那裏後再換取另一假護照、蓋上假簽證來美。

去年十月漢堡警方發現十一名華人持用僞造的新加坡護照，正準備出境到下一站。警方拘留了這十一人，還抓了兩個「蛇頭」領隊。他們被關了四十多天，後得中國駐漢堡總領事館的帮助，才得返回家鄉。通過調查，知道這十一人的在美親屬答應付給偷渡集團每名二萬美元，並已先付出二千五百元。

大家不妨想想，如果願意付出二萬元，爲什麼不循正途去申請呢？我們相信不論案情如何複雜，移民顧問、移民律師的收費也不會這樣高。況且簡單的案件，可以由親屬直接到移民局申請。

再想一想：誰會有二萬美元呢？我們可以肯定不會是中國居民。所以這一類的交易，多是在美國進行。偷渡集團派出「業務經紀」到處去拉生意，去散播「申請艱難」的謠言，去作「安全入境」的保證。結果怎麼樣呢？不但在金錢上蒙受損失，親屬也會受到坐牢的痛苦。而且一次犯法，登上電腦黑名單，下次申請時也不如原先容易。

所以我們希望社區人士不要受騙上當，不要浪費金錢，不要輕信歹徒的話。要按照合法手續去申請。（劉池光）

『東西報』爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經加州三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。本報文字，版權保留。報費每年國內十五元（連郵），國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。
838 GRANT AVE
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：（四一五）七八一——三一九四。
董事會：鄧新民（主席）、高大偉、李麗芳、馬林、劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光。
編輯：麥禮謙。
業務經理：史賓格。
總務經理：洪雪貞。
顧問：胡景儔。

限說英語 可能違法

（本市訊）報載三藩市衞生局性病診所主任孟蒂斯最近分發一份備忘錄，指定所有工作人員除了在小息、午餐及個人要事之外，在工作時間內必要用英語。華人權益促進會謝國器主任致函衞生局韋德格局長，指出聯邦公平就業機委會早已訂下準則，認爲如禁止僱員使用其母語，不但會影響平等就業機會，並會在工作環境中造成不必要之壓力，培養有歧視性的工作場地。謝氏要求韋局長調查此事，並取消這份備忘錄。

▲本市衞生局老人諮詢服務處有諳華、越語職員解釋如何領取「金卡」及「老人乘車證」。並印備中文「老人諮詢手册」。地點馬結街一一八二號二一一室，電話：六二六一一〇三三。

▲屋崙華生服務社定五月廿四日晚六時半在碧孟市退伍軍人大堂頒發八五年度獎學金。獎十八名學生，其中三個四百元的由李聯儒家人紀念李黃金英夫人而設。

▲本市社區學院亞裔教師聯會定五月十七日，九至三時在菲拔街九四〇號成人教育中心舉辦賣物遊園會，以籌獎學基金。

▲東北衞生服務處定五月廿日星期二上午九至十時半，舉行營養課程講座「減重—食物熱量、運動」。不必報名。地址：士德頓街一五二〇號。

▲屋崙暑期新聞採訪講習班，爲九至十二年級中學生而設，參加者可得一百五十元津貼。七月七日至廿九日舉行。申請到第二亞運由一〇二五號一〇九室教育局公衆諮詢及出版部。截止申請期六月二日。

★難民及移民權益服務社之「諮詢中心」每月第一及第三個星期四下午五時半至七時半舉行，由專業律師負責解答有關移民法律問題，並代填申請表，有雙語人員義務傳譯，詳電三九七—六八八三。地址：企李街九六五號。

結仔樂西園半
Ping Yuen Drug and Mart
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

眼鏡專家
李應潮博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具漆油及整銷

世界戲院
WORLD THEATRE
644 BROADWAY, S. F. CA. 94133
TEL. (415)391-1393
首次揭露
太極8勁之謎！
五月十二日盛大上映
掤握擠按採挒肘靠
剛，勁，太極
疾如風　快如電
中國國寶，武林至尊
楊氏太極十九代傳人
陳小旺親自親傳
鄭重推薦
飛毅雄
太極拳
同加場映
情劫
劉雪華等主演
正片 2:45 6:10 9:35 副片 1:00 4:25 7:50

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：
門市 982-6137
工場 431-5666
奇香麵廠啓

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到
各堂食外賣粉
各經濟米碟飯
各式煎麵
雲吞燒烤細鹵麵
明爐火味
鬆皮乳猪鴨
五香鹹肉粽
香甜臘鴨
週年供應
美味熟餸
款式新穎
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

全市獨家貢獻
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鯉魚
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第二十卷第二十期
一九八六年五月十五日

爲接回飛大陸貨機事
華航宣佈即與中國民航談判

（本報訊）華航貨機五月三日飛廣州後，台方堅持不與北京直接談判，委託香港國泰航空公司、倫敦洛特斯保險公司及國際紅十字會代表談判，釋機放人事宜。北京於十一日再次發出電報，促華航派人辦理接回貨機及人員，在電報中聲明兩點：(1)此純屬兩個民航公司間業務性商談，不涉及政治問題，(2)不一定要在北京談判。

華航隨即在十三日作出突破性的聲明，授權華航香港分公司在港與中國民航局進行商談。

台北和北京外交界及香港輿論均認爲這是政策上一項大轉變。首先是北京的低調處理，强調「不涉政治」。台北方面的反應更是不尋常，因爲華航與中國民航都不是一般民間商業機構，雙方代表可以說都是官方代表。所以香港一些報章稱這是三十多年來北京、台北的首次直接談判。

華航貨機駕駛員王錫爵抵達廣州後要求在大陸定居，副駕駛員董光興及機械師邱明志要求回台灣。報載兩人現住廣州一家賓館，但不願會見記者。王錫爵則在六日駕駛貨機飛往北京，並在北京舉行記者招待會。

國際旅館諮委認興建不容緩

（本報訊）國際旅館舊址公民諮詢委會五月十三日開會，到會人士咸認爲受政府資助的住宅大樓必要興建，且越快越好。

會中討論亞鄰設計會與華埠改進協助社在五月一日向城市計劃委會提出的另一興建計劃，諮詢委員會主席蔡流輪醫生問委員翁錫智（華埠改進協助社執行主任）爲何在過去兩年的會議中，這兩機構不提異議，蔡醫生指出社區組織的分裂與不和，將會再度推遲新樓的興建。翁氏致歉說：「我爲沒有把另一計劃先交諮詢委員會討論感到遺憾。」他說協助社的工作程序是要等候城市計劃委員會發佈環境草案後才作審劾。亞鄰設計會林主任表示他們的工作程序也是一樣，同時說他深信發展商可少建商業樓宇，多建住宅單位。

另一委員謝國器指出這兩組織所爲，破壞了社區中的信義。甄郭麗蓮委員說：「如果我們在社區中不團結，將會受外界欺侮。」她對這計劃表示灰心。協助社董事胡裕表示無意與諮詢委會對敵，他要求委員們放下政治歧見，審劾協助社與亞鄰的另一計劃是否可行。其他委員都希望在國際旅館舊址能從速興建住宅單位。

（本報訊）華人權益促進會董事局在五月七日會議中，通過支持國際旅館舊址興建計劃的一項決議。

國際旅館在七九年拆除後，經市長委派之公民諮詢委員會多年來的研究，原在八四年九月與四海發展公司簽訂「備忘錄」，同意在國際旅館原址興建兩座十二層的商業辦公樓宇，其中提供一百四十個老人居住單位，市長亦同意撥一百五十萬元費用資助。其後爲着適應K提案上要求，修改備忘錄，公民諮詢委員會同意興建一座十二層商業樓宇及一座八層住宅樓宇，可安置老人及殘障人士一百六十名。

華促會決議指出很多國際旅館的前住客及社區中的老人，極需住所，興建計劃不容再推遲，促城市計劃委員會及市長辦公室早月批准，並表示支持諮詢委員會的工作。

移民新法六月再議

（華府訊）衆議院法律程序小組定六月第二週是否通過移民修正法案。

此法案在新澤西州議員魯典奴推動下，原定上月由小組審劾，但小組中十六位民主黨議員要求延後數星期，以便研究修正法案中聘請「外國作客工人」一項是否可行。

美國西、南部一些農場主人要求每年在農忙時候，聘請墨西哥來的工人，在收割後即回墨。但國內工會反對從外國聘來廉價勞力。

中國火箭將載美國通訊衛星

（本報訊）中國日報消息稱，美國休士敦的達利薩公司已與航天工業部轄下的長城公司簽訂意向書，委託中國以長征三號火箭輸送兩顆人造衛星進入太空。這兩衛星均屬傳達訊息用途，一顆爲美國商業通訊，另一爲太平洋航機通訊之用。輸送費用估計爲每顆四百萬美元，時間將爲八六年。

達利薩公司發言人稱，本欲委託美國輸送，可惜最近兩次事故，美國火箭升空已難有定期。而中國自七二年以來，發射十八顆人造衛星中，只有一次事故發生，這無疑是個良好紀錄。

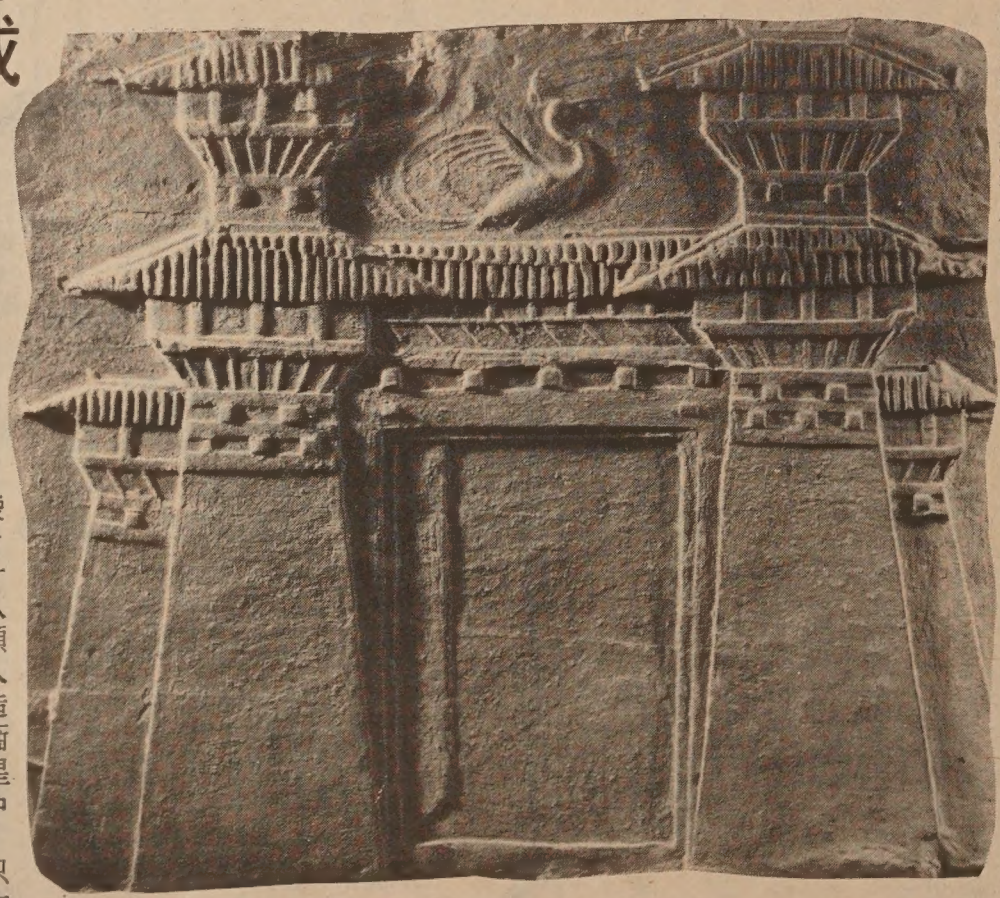
▲安老自助處定五月十六日星期五上午十時起在花園角舉行敬老慶會，兼慶祝該處成立週年紀念。

▲屋崙東灣韓裔社區中心定五月卅一日星期六下午二至四時舉辦單身母親講座，有華、越等語言翻譯，不收費用，地點：電報街三五三八號。

文化中心籌備展出漢代畫磚

（本報訊）四川省漢代畫像磚與有關文物將於明年三月在本市中華文化中心展出。這一大規模展覽在本市展畢後，將往波士頓、紐約、洛杉磯、密西根、波爾底摩等城市巡迴展出。

這一個由中華文化中心與四川省文化廳合辦的展覽，除展出漢代畫像磚外，還有陶說、唱俑、陶馬、銅搖錢樹、漢墓模型和畫像磚拓片等。

上週四川文化廳長杜天文和文物處長高文等抵市，並由文化中心主任林露斯陪同到各地博物館訪問，爲明年的展覽安排作預備工作。

中華文化中心現展出加州各收藏家的中國文物珍藏展，有書畫、翡翠、象牙雕刻、宜興砂石製品、石灣陶製人物，還有一件清王寶龍袍。展期至五月卅一日止。地點乾尼街七五〇號三樓。